



AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

(GB) (CY)

AIR PAINT SPRAY GUN

Translation of the original instructions

(SI)

PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE NA STISNJEN ZRAK

Prevod originalnih navodil

(SK)

PNEUMATICKÁ STRIEKACIA PIŠTOL NA FARBU

Preklad pôvodného návodu

(RS)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA FARBANJE

Prevod originalnog uputstva

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ

Превод на оригиналните инструкции

(HU)

SÚRÍTETT LEVEGŐS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

Az eredeti utasítások fordítása

(CZ)

PNEUMATICKÁ STRÍKACÍ PISTOLE NA BARVU

Překlad původního návodu

(HR)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA NANOŠENJE BOJE

Prijevod izvornih uputa

(RO)

PISTOL PNEUMATIC DE VOPSIT

Traducerea instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών



GB CY

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čita, otvorite stranicu ilustracije i pridružite se kasnije upoznati sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi, desfaceți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

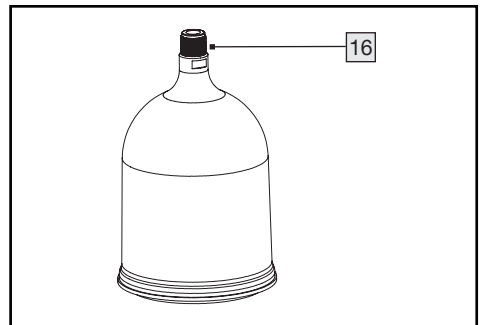
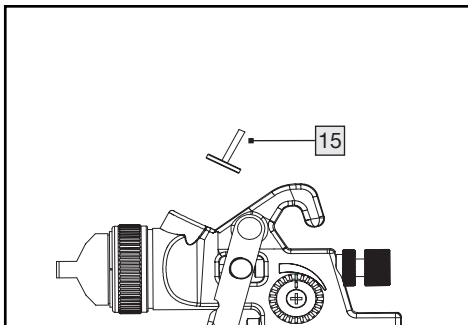
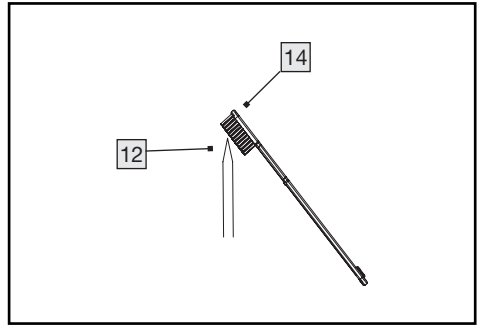
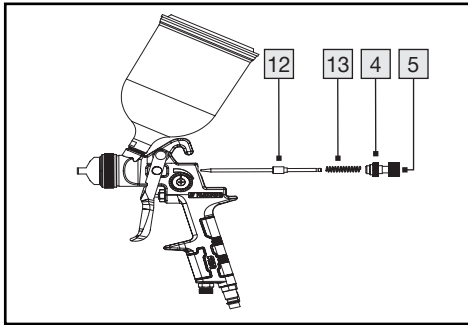
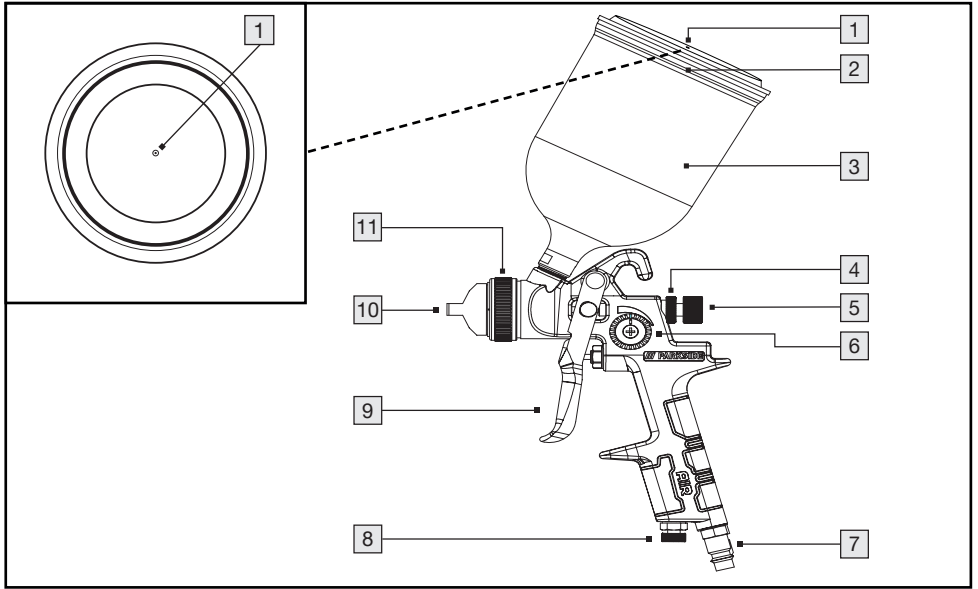
BG




Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	17
SI	Prevod originalnih navodil	Stran	31
CZ	Překlad původního návodu	Strana	43
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	55
HR	Prijevod izvornih uputa	Stranica	68
RS	Prevod originalnog uputstva	Strana	79
RO	Traducerea instrucțiunilor originale	Pagină	91
BG	Превод на оригиналните инструкции	Страница	103
GR/CY	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	Σελίδα	117



1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical data	7
2. Safety instructions	8
2.1 General safety instructions	9
3. Commissioning	11
3.1 Connect device	11
3.2 Prepare the spraying surface	11
3.3 Switching the device on/off	11
3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer	12
3.5 Regulate spray material	12
3.6 Setting the colour beam	12
3.7 Regulate air volume	12
4. Maintenance, servicing, cleaning and storage	13
5. Disposal	13
5.1 Environmental compatibility and material disposal	14
6. ROWI Germany GmbH Warranty	14
7. Service	15
8. Translation of the original declaration of conformity   	16

AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is intended for the application/atomisation of liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable paints
- Clear coats
- Wood preservative
- Disinfectant
- Stain
- Automotive top coats
- Glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 litres or more).

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The fine atomisation of paint or varnish ensures even application and fast drying.

Any other use or modification of the appliance is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 D4
- 1 Flow cup
- 1 Lid for flow cups
- 1 Brush
- 1 Filter
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Locking screw
- 5 Lift stop screw (spray material regulation)
- 6 Regulator for round/flat and wide jet
- 7 Compressed air connection
- 8 Regulator for air volume regulation
- 9 Trigger
- 10 Nozzle head
- 11 Locking nut for the nozzle head
- 12 Needle
- 13 Spring
- 14 Brush
- 15 Filter
- 16 Inner screw thread (flow cup)

1.4 Technical data

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,4 mm
Flow cup: approx. 500 ml
Recommended
viscosity*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Sound pressure level: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Safety instructions



Read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.** Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorised use.** Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorised use.
- **Always be attentive and always pay attention to what you are doing.** Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.** Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the product.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes described in these operating instructions.
- **Check regularly.**
The use of this item can lead to wear on certain parts. You should therefore check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray on an open flame, a glowing surface or on light fittings. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapours, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application equipment, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be minimised. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomising pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimising the spraying parameters to reduce contamination.

3. Commissioning

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **10** fitted!

3.1 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To be able to regulate the air pressure, the compressed air source **must** be equipped with a filter pressure reducer.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the working pressure is too high, this causes excessive fine distribution, rapid liquid evaporation and rough surfaces. Operating pressure that is too low causes wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose with quick-release coupling **7** to the compressed air connection on the appliance.

3.2 Prepare the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.3 Switching the device on/off

- Insert the filter **15** into the spray gun.
- The vent **1** must always remain free or uncovered during the process.
- Screw the flow cup **3** firmly onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup **3** and close it with the lid **2**.
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switch on:** Press the trigger **9** to switch on the appliance.
- **Switch off:** Release the trigger **9** to switch off the appliance.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If

an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer

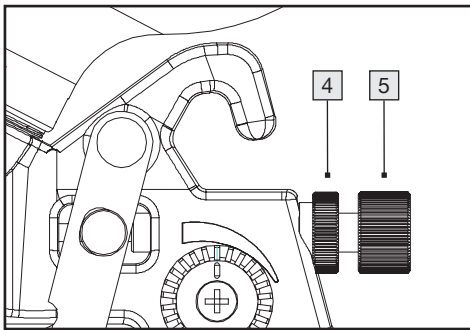
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurised.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurised. There may still be residual pressure. First fully pressurise with the adjustment handle and then depressurise again to blow off residual gas from the filter pressure reducer.

3.5 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw **5** anti-clockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw **5** clockwise.



Note: The front locking screw **4** limits the adjustment range of the stroke stop screw **5**.

3.6 Setting the colour beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam** (for hard-to-reach places)
- **Wide beam** (for a horizontal working direction)
- **Flat jet** (for a vertical working direction)

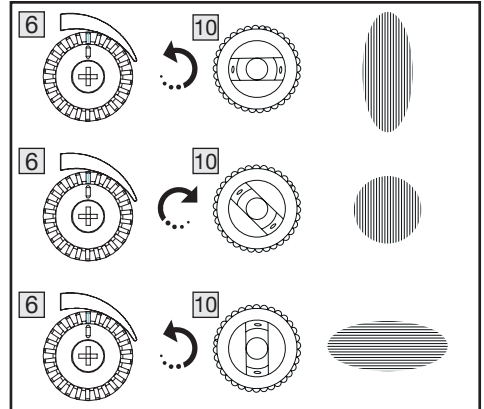
To adjust the nozzle head **10**, loosen the locking nut **11** by turning it anti-clockwise. To secure the colour jet, turn the locking nut **11** clockwise to tighten it.

Set the omnidirectional jet:

- Turn the control **6** clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control **6** anti-clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.



3.7 Regulate air volume

- To increase the air volume, turn the air volume control knob **8** anti-clockwise. An increased air volume is ideal for coarse atomisation.
- To reduce the air volume, turn the air volume control knob **8** clockwise. A reduced air volume is ideal for heavy paint mist.


Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.


Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage

 **ATTENTION!** Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transport.

 **ATTENTION!** Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the appliance and its individual parts after each use! This ensures flawless and safe operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner. Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.
- Use the brush [14](#) or a cloth to clean the nozzle head [10](#) and the spray holes.

- Unscrew the stroke stop screw [5](#) and remove the spring [13](#).
- Remove the needle [12](#) and the filter [15](#). Clean them with the brush [14](#).
- Also clean the inner screw thread [16](#) of the gravity cup [3](#) with the brush [14](#).
- The thread [16](#) and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the filter [15](#) and the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

5. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to enter the soil, ground-water or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494755_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product,

the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.

- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494755_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If problems occur when operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494755_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

8. Translation of the original declaration of conformity



We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013

Device designation:
Air Paint Spray Gun

Model number:
PDFP 500 D4




Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494755_2504

Documentation manager:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Date/manufacturer's signature:
28.08.2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stockenberger', is written over a light grey rectangular background.

Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

1. Bevezetés	18
1.1 Rendeltetésszerű használat	18
1.2 Szállítási terjedelem	18
1.3 Felszereltség	18
1.4 Műszaki adatok	19
2. Biztonsági útmutatások	20
2.1 Általános biztonsági utasítások	21
3. Üzembe helyezés	23
3.1 A készülék csatlakoztatása	23
3.2 A szórásfelület előkészítése	23
3.3 A készülék be-/kikapcsolása	24
3.4 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt	24
3.5 Szóróanyag szabályozása	24
3.6 Festéksugár beállítása	24
3.7 Levegőmennyiség szabályozása	25
4. Karbantartás, szervizelés, tisztítás és tárolás	25
5. Ártalmatlanítás	26
5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása	26
6. Jótállási tájékoztató	27
7. Szerviz	29
8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása   	29

SŰRÍTETT LEVEGŐS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

PDFP 500 D4

1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős festékszóró pisztoly folyékony bevonóanyagok felvitelére/szórására alkalmas. Megfelelő folyadékok:

- Vízalapú festékek
- Átlátszó lakk
- Faanyagvédő szerek
- Fertőtlenítőszer
- Pálcok
- Gépjárművek fedőlakkja
- Lazúrok
- Növényvédő szerek
- Alapozók
- Olajok

A készüléket megfelelő sűrítettlevegőforrással kell használni (mi egy legalább 24 literes térfogatú kompresszort javasolunk).

A készülék nem alkalmas az alábbi folyadékok feldolgozására:

- Diszperziós és latexfestékek
- Savas bevonóanyagok
- Lúgok
- Fröccsenés- és cseppegésmentes anyagok
- Szemcsés és szilárd permetezőanyagok

A szín vagy lakk finomra porlasztása egyenletes felvitel és gyors száradást biztosít. A készülék bármilyen más célra történő használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül, és jelentős balesetveszélyt hordoz magában. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. Az eszközt kizárólag magáncélra szánják, és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

1.2 Szállítási terjedelem

- 1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDFP 500 D4
- 1 Festékpohár
- 1 Fedél a festékpohárhoz
- 1 Kefe
- 1 Szűrő
- 1 Használati útmutató

1.3 Felszereltség

- 1 Szellőzőnyílás
- 2 Festékpohár fedele
- 3 Festékpohár
- 4 Reteszelő csavar
- 5 Löketszabályozó csavar (festékmennyiség-szabályozás)
- 6 Gömb-/ lapos és széles sugár szabályozója
- 7 Sűrítettlevegő-csatlakozó
- 8 Levegőmennyiség-szabályozó
- 9 Ravasz
- 10 Fúvókafej
- 11 Reteszelőanya a fúvókafejhez
- 12 Tű
- 13 Rugó
- 14 Kefe
- 15 Szűrő
- 16 Belső csavarmenet (festékpohár)

1.4 Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 3,5 bar
Fúvókaméret:	Ø 1,4 mm
Festékpohár:	kb. 500 ml
Ajánlott viszkozitás:	18-23 t (DIN-Sek ^{**})

*A viszkozitás a permeezett anyag áramlási sebessége. Ezt a viszkozitást mérő-/áramlási edénnyel^{***} mérik (nem tartozék). Mérje meg azt az időt másodpercben, ami a kifolyón a folyadéksugár megszűnéséig eltelik. Ez a kifolyási idő a viszkozitás. Hígítsa az anyagot, amíg a folyékony szál eléri a 18-23 t (DIN-Sec) értéket. ** DIN-Sec egy elavult mértékegység a viszkozitás mérésére, de a barkácsolók használják.

*** A mérőpohár kapacitásának 100 cm³-nek kell lennie. A kiömlőfurat 4 mm-es. A mérést ideális esetben 20 °C-os szobahőmérsékleten kell elvégezni.

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értékét az EN 14462 szabványnak megfelelően határoztuk meg. A felhasználási helyre vonatkoztatott súlyozott zajsztint értéke:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Biztonsági útmutatások



Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.



A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket és/vagy vagyoni kárt okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

- A használati útmutatóban lévő utasításokon kívül figyelembe kell venni a jogalkotó általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- **Adja át a használati útmutatót eladáskor a vásárlónak.** Figyeljen arra, hogy harmadik felek a terméket kizárólag a szükséges utasítások kézhezvétele után használják.
- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket távol, és biztosítsa a készüléket illetéktelenek általi használat ellen.**

Az üzemkész vagy üzemeltetett termékeket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Semmilyen körülmények között ne engedjen gyermekeket a készülék közelébe. Gyermekek számára a készülék használata tilos. Biztosítsa a terméket illetéktelenek általi használat ellen.

- **Legyen mindig óvatos, és mindig körültekintően végezze a munkáját.**

Ne végezzen munkát a termékkel, ha nem figyel oda, például kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elég ahhoz, hogy a készülék súlyos baleseteket és sérüléseket okozzon.

- **Figyeljen oda a készülék épségére.**

A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a

készülék épségét. Ha a készüléken hiányosságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.

- **Ne használjon éles tárgyakat.**

Soha ne vezessen hegyes és/vagy fémből készült tárgyakat a termék belsejébe.

- **Ne használja a rendeltetésétől eltérően.**

A terméket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja.

- **Rendszeresen ellenőrizze.**

A termék használata bizonyos alkatrészek kopásához vezethet. Ezért rendszeresen ellenőrizze a terméket sérülések és hiányosságok szempontjából.

- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.**

A saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítőket használjon, amelyek kifejezetten megjelennek a használati útmutatóban, vagy a gyártó javasolja őket.

- **Ne használja robbanásveszélyes környezetben.**

Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd van.

2.1 Általános biztonsági utasítások



Robbanás- és tűzveszély!

A dohányzás a festékszórópisztoly használata közben tilos! Soha ne szórjon festéket nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestre. Ne gyújtson szikrákat vagy nyílt tüzet, hogy elkerülje a robbanás vagy a tűz kockázatát.



Visszarúgó erő!

A tömlőcsatlakozó leválasztása esetén szorosan fogja meg a tömlőt. Először válassza le a tömlőt a sűrítettlevegő-forrásról, és csak ezután távolítsa el a

tömlőt a készülékről. Ezáltal megakadályozza az el-látótömlő ellenőrizetlen ide-oda csapódását és viss-zaütését.



Fulladásveszély!

A nitrogénnel végzett munka során fulladásveszély léphet fel! Figyeljen arra, hogy a munkaterület mindig jó szellőzésű legyen!



Sérülésveszély!

A készülék használata során viseljen védőruházatot, légzésvédelmet és védőszemüveget! Viselje az előírt védőruházatot, hogy elkerülje a mérgező gőzökkel, oldószerekkel és a használt anyagokkal való érintke-zést.



Zajártalom!

Viseljen hallásvédő eszközöket a zajártalom el-kerülése érdekében. A zajkibocsátás (pl. áramlás vagy rezgés miatt) halláskárosodást okozhat és/vagy fiziológiai hatásokkal járhat.



Sérülésveszély!

Soha ne használjon energiaforrásként oxigént, egyéb éghető gázokat vagy halogénezett szénhidrogént!

- Ne irányítsa a készüléket emberre és/vagy állatra. Az ol-dószerverkeverékek és hígítók maró hatást gyakorolhatnak a bőrre, tüdőre és a szemre.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az megsérülhet.
- Vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának biztonsági utasításait.

FIGYELEM!

A kézi kijuttató berendezéseknél a kezelőnek a permetlé és a légzési zónában lévő aeroszokok által okozott szennyeződését a minimálisra kell csökkenteni. Veszélyt jelent a bevonóanyagok vagy tisztítófolyadékok belélegzése, érintkezése vagy felszívódása.

Az erre vonatkozó intézkedések a következők:

- Elegendő műszaki vagy természetes szellőzés.
- A porlasztási nyomás helyes beállítása.
- Elegendő távolság a permetezőgép és a munkadarab között. Ez a távolság a bevonat anyagától függően változik.
- Funkciók a permetezés és a permetezési paraméterek optimalizálására a szennyeződés csökkentése érdekében.

3. Üzembe helyezés

A festékszóró pisztoly a HVLP-elv (High Volume Low Pressure) alapján működik. Így kevesebb permet jön létre, és csökken az anyagvesztés is.

▲ FIGYELEM! Soha ne szórjon festéket felszerelt fúvókafej **[10]** nélkül!

3.1 A készülék csatlakoztatása

- Győződjön meg arról, hogy az üzemeltetéshez kizárólag tiszta, valamint kondenzátum- és olajmentes sűrített levegőt használjon.
- A légnyomás szabályozásához a sűrítettlevegő-forrást egy szűrőnyomáscsökkentővel **kell** ellátni.
- Állítsa be az üzemi nyomást 3,5 bar értékre a sűrítettlevegő-forrás nyomáscsökkentőjén.

FIGYELMEZTETÉS! A maximális üzemi nyomás nem lépheti túl a 3,5 bar értéket!

▲ FIGYELEM! A túl magas munkanyomás esetén túl erős lesz a finomeloszlás, túl gyorsan párolog el a festék, és érdes felületek maradnak. A túl alacsony üzemi nyomás hullámos felületekhez és cseppképződéshez vezet.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozós sűrítettlevegőtömlőt a készülék sűrítettlevegő-csatlakozójára **[7]**.

3.2 A szórásfelület előkészítése

- Takarjon le minden olyan felületet, amit nem akar leszórni (ajtók, padló, ablakok, valamint ajtó- és ablakkeretek).
- Győződjön meg arról, hogy a beszórni kívánt felület tiszta, száraz és zsírmentes legyen.
- Érdesítse meg a sima felületeket és utána távolítsa el róluk a csiszolás után maradt port.

Megjegyzés: Amennyiben a festékszóró pisztolyt a szabadban használja, vegye figyelembe a szél irányát.

3.3 A készülék be-/kikapcsolása

- Helyezze be a szűrőt [15] a pisztolyba.
- A szellőzőnyílást [1] a munkavégzés során mindig hagyja szabadon, illetve ne takarja le.
- Csavarja a festéktartályt [3] szorosan a pisztolyra.
- Töltse a szóróanyagot a festékpohárba [3] és zárja le a festékpohár fedelével [2].
- Az ajánlott szórási távolság kb. 15 cm-re függőlegesen a tárgytól. Az egyenletes eloszlás érdekében tartsa a festékszóró pisztolyt mindig azonos távolságra a tárgytól.
- **Bekapcsolás:** A készülék bekapcsolásához húzza meg a ravaszt [9].
- **Kikapcsolás:** A készülék kikapcsolásához engedje fel a ravaszt [9].

Megjegyzés: A szórást a szórásfelületen kívül kezdje és fejezze be.

Megjegyzés: Figyeljen arra, hogy a használni kívánt bevonóanyagot megfelelő oldószerrel hígítsa. Nem megfelelő hígító használata esetén csomók keletkezhetnek, és ennek következtében a pisztoly eldugulhat. Tartsa be a bevonóanyagra vonatkozó, a gyártó által mellékelt hígítási előírásokat.

3.4 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt

Megjegyzés: A sűrített levegős tömlő csak akkor csavarható ki, ha a szűrő nyomáscsökkentője nyomásmentes.

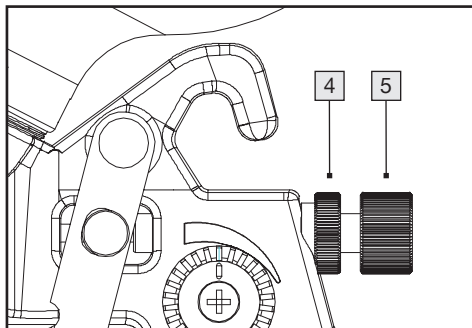
Figyelem: Sűrített levegős tömlő felkorbácsolása a gyorscsatlakozó kinyitásakor. Mindenképpen tartsa a sűrített levegős tömlőt!

Ha a szűrő nyomáscsökkentőjét eltávolítja, először minden vezetéket nyomásmentesíteni kell. Még mindig lehet maradék nyomás. Először húzza meg teljesen, majd engedje

le a nyomást a beállítási fogantyúval, hogy a szűrő nyomáscsökkentőből kifújja a maradék gázt.

3.5 Szóróanyag szabályozása

- A szóróanyag mennyiségének növelése érdekében forgassa a löketszabályozó csavart [5] az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A szóróanyag mennyiségének csökkentése érdekében forgassa a löketszabályozó csavart [5] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: Az első reteszelő csavar [4] segítségével korlátozhatja a löketszabályozó csavar [5] beállítási tartományát.

3.6 Festéksugár beállítása

A készülék az alábbi beállításokkal rendelkezik:

- **Gömb sugár**
(nehezen hozzáférhető helyekhez)
- **Széles sugár**
(vízszintes munkavégzési irány)
- **Lapos sugár**
(függőleges munkavégzési irány)

A fúvókafej [10] beállításához lazítsa meg a reteszelőanyát [11] úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja el. A festéksugár rögzítéséhez forgassa el a

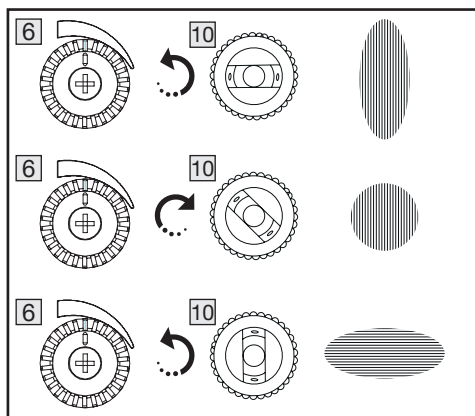
reteszelőnyát **11** az óramutató járásával megegyezően.

Állítsa be a kerek fúvókát:

- Fordítsa el a **6** vezérlőt az óramutató járásával megegyező irányba és a fúvókafejet **10** a következő ábrán látható módon.

Állítsa be a széles/lapos fúvókát:

- Fordítsa el a **6** vezérlőt az óramutató járásával ellentétes irányba és a fúvókafejet **10** a következő ábrán látható módon.



3.7 Levegőmennyiség szabályozása

- A levegőmennyiség növelése érdekében csavarja a szabályozót **8** az óramutató járásával ellentétes irányba. A nagyobb levegőmennyiség ideális a durva porlasztáshoz.
- A levegőmennyiség csökkentése érdekében csavarja a szabályozót **8** az óramutató járásával megegyező irányba. A csökkentett levegőmennyiség ideális az erős festékködöz.

Megjegyzés: Próbálja ki a beállításokat úgy, hogy próbaszórást végez egy tesztfelületen.

Megjegyzés: A megfelelő beállítás eléréséhez kezdje el a maximális levegőmennyiséggel, és kb. 10 cm-re a szórási felülettől.

FIGYELEM!

Soha ne végezzen szórást széllel szemben!

4. Karbantartás, szervizelés, tisztítás és tárolás

FIGYELEM! A javítási- és karbantartási munkák, valamint üzemszünetek és szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

FIGYELEM! A 21 °C alatti gyulladásponttal rendelkező anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkavégzés során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: A fúvókák eltömődésének elkerülése érdekében alapos tisztításra van szükség. Ellenkező esetben a készülék kifogástalan működése nem biztosított.

Megjegyzés: Soha ne tegye az egész festékszórópisztolyt oldószerbe. Kizárólag átöblítéssel tisztítsa!

- Minden használatot követően tisztítsa meg a készüléket és az alkatrészeit! Ez kifogástalan és biztonságos működést biztosít.
- Ne használjon szénhidrogén-tartalmú, halogénes oldószert, pl. triklór-metil, etil-kloridot, mivel a kémiai reakciókba léphet a festékszóró pisztoly bizonyos anyagaival.
- Megfelelő oldószerral szórja le és tisztítsa le a készüléket. Használjon vízalapú, nehezen illó szénhidrogén-alapú vagy hasonló anyagokat.
- Használja a kefért **14** vagy egy törlőkendőt a fúvókafej **10** és a szórólukak tisztításához.
- Csavarja le a löketszabályozó csavart **5**, és távolítsa el a rugót **13**.
- Távolítsa el a tűt **12** és a szűrőt **15**. Tisztítsa meg ezeket a kefével **14**.

- Tisztítsa meg a kefével [14] a belső csavarmentet [16] a festékpoháron [3].
- A menetet [16] és a tömitést a tisztítást követően enyhén be kell zsírozni.
- Időről időre olajozza meg a mozgó alkatrészeket.
- Szereljen vissza minden alkatrészt a készülék megtisztítása után.
- Tárolja a készüléket száraz, tiszta és fagymentes helyen. Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt [15] és a fűvókákat.
- A festékszóró pisztolyokat csak arra beavatott személyek kezelhetik és karbantarthatják. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőleg ugyanaz a személy vagy helyettese végezze, és dokumentálja egy karbantartási könyvben.

5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása

- A bevonóanyagok veszélyes hulladéknak számítanak, és ennek megfelelően kell őket ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat!
- A környezetre veszélyes vegyszerek nem kerülhetnek a talajba, a talajvízbe vagy a felszíni vizekbe.
- Festékek, lakkok és egyéb bevonóanyagok vásárlása során ügyeljen arra, hogy környezetbarátak legyenek.

5. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.




A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős festékszóró pisztoly	Gyártási szám: IAN 494755_2504
A termék típusa: PDFP 500 D4	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igény időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó

alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezet. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 494755_2504 megadásával eljuthat a cikkezhez tartozó használati utasításhoz.

7. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494755_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása



Alulírott,
a **ROWI Germany GmbH**
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Németország,

ezennel igazoljuk, hogy a jelen termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és uniós irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv:
(2006/42/EK)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 1953:2013

Készülék megnevezése:
Sűrített levegős festékszóró pisztoly

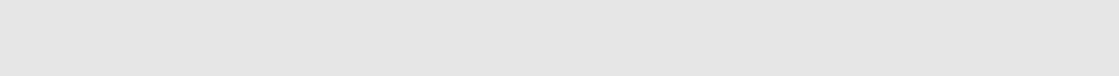
Modellszám:
PDFP 500 D4


Gyártás éve: 09/2025
Sorozatszám: IAN 494755_2504

Dokumentációért felelős személy:
Marc Stockenberger
Település: Forst
Dátum/gyártó aláírása:
28.08.2025

Marc Stockenberger
vezérigazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



1. Uvod	32
1.1 Predvidena uporaba	32
1.2 Obseg dobave	32
1.3 Oprema	32
1.4 Tehnični podatki	33
2. Varnostna navodila	34
2.1 Splošna varnostna navodila	35
3. Oddaja v uporabo	37
3.1 Povežite napravo	37
3.2 Priprava površine za pršenje	37
3.3 Vklon/izklon naprave	37
3.4 Odstranite cev za stisnjen zrak in filter z reduktorjem tlaka	38
3.5 Urejanje materiala za pršenje	38
3.6 Nastavitev barvnega žarka	38
3.7 Regulacija količine zraka	39
4. Vzdrževanje, servisiranje, čiščenje in skladiščenje	39
5. Odstranjevanje	39
5.1 Okoljska združljivost in odlaganje materiala	40
6. Garancijski List	40
7. Servis	41
8. Prevod izvirne izjave o skladnosti 	42

PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE NA STISNjen ZRAK

PDFP 500 D4

1. Uvod

Čestitamo vam za nakup novega aparata. Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju odpadkov. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam predajte vse dokumente.

1.1 Predvidena uporaba

Pištola za brizganje barve s stisnjenim zrakom je namenjena nanašanju/atomizaciji tekočih premaznih materialov. Primerne tekočine so

- V vodi razredljiv
Barve laka
- brezbarvni laki
- Sredstvo za zaščito
lesa
- Razkužilo
- Obarvanost
- Motorno vozilo-
vrhni premazi
- Glazure
- Sredstva za varstvo
rastlin
- Osnove
- Olja

Naprava je namenjena uporabi z ustreznim virom stisnjenega zraka (priporočamo kompresor s prostornino rezervoarja 24 litrov ali več).

Naprava ni primerna za obdelavo naslednjih tekočin:

- Emulzijske barve in
barve iz lateksa
- Kisli premazni mate-
riali
- Lye
- Materiali, odporni na
brizganje in kapljanje
- Granulirano in polnov-
redno škropivo

Natančno razprševanje barve ali laka zagotavlja enakomeren nanos in hitro sušenje.

Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave se šteje za nepravilno uporabo in predstavlja veliko tveganje za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je namenjena samo za zasebno uporabo in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

1.2 Obseg dobave

- 1 Pištola za brizganje barve na stisnjen zrak PDFP 500 D4
- 1 Pretočna posoda
- 1 Pokrov za pretočno posodo
- 1 Krtača
- 1 Filter
- 1 Navodila za uporabo

1.3 Oprema

- 1 Prezračevanje
- 2 Pokrov skodelice za pretok
- 3 Skodelica za pretok
- 4 Blokirni vijak
- 5 Zaustavitveni vijak za dvigalo (uredba o škropilnih materialih)
- 6 Regulator za okrogle/ploščate in široke curke
- 7 Priključek za stisnjen zrak
- 8 Regulator za uravnavanje količine zraka
- 9 Sprožilec
- 10 Glava šobe
- 11 Varovalna matica za glavo šobe
- 12 Iгла
- 13 Pomlad
- 14 Krtača
- 15 Filtri
- 16 Notranji vijačni navoj (pretočni lonček)

1.4 Tehnični podatki

Delovni tlak:	največ 3,5 bara
Velikost šobe:	Ø 1,4 mm
Skodelica za pretok:	približno 500 ml
Priporočena viskoznost*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskoznost je hitrost pretoka razpršenega materiala. Ta viskoznost se meri z merilno/razpršilno skodelico*** (ni vključena v obseg dobave). Izmerite čas v sekundah, dokler se tekoči navoj ne pretrga, ko izteče. Ta čas iztekanja je viskoznost. Material redčite, dokler tekoča nit ne doseže časa 18-23 t (DIN sekunde). **DIN sec je zastarela enota za merjenje viskoznosti, vendar jo uporabljajo ljubitelji "naredi sam".

*** Merilna skodelica mora imeti prostornino 100 cm³. Odprtina za izpust je velika 4 mm. Meritve je najbolje izvajati pri temperaturi okolja 20 °C.

Vrednost emisij hrupa

Izmerjena vrednost emisije hrupa, določena v skladu s standardom EN 14462. Tehtana raven hrupa na mestu uporabe je:

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 73,1$ dB(A)

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)

Negotovost: $K = 2,5$ dB

2. Varnostna navodila



Preberite vse varnostne informacije in navodila.



Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

Vse varnostne informacije in navodila shranite za poznejšo uporabo!

- Poleg navodil v teh navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč, ki jih je predpisal zakonodajalec.
- **Navodila za uporabo lahko posredujete tretjim osebam.** Poskrbite, da bodo tretje osebe uporabljale ta izdelek le po prejemu potrebnih navodil.
- **Otrokom preprečite dostop in jih zavarujte pred nepooblaščno uporabo.**

Ko je naprava pripravljena za uporabo ali deluje, je nikoli ne puščajte brez nadzora. Nikoli ne puščajte otrok v njegovi bližini. Otroci tega izdelka ne smejo uporabljati. Izdelek zavarujte pred nepooblaščno uporabo.

- **Vedno bodite pozorni in pazite, kaj počnete.** Ne delajte s tem izdelkom, če ste nepozorni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že trenutek neprevidnosti pri uporabi tega izdelka lahko povzroči hude nesreče in poškodbe.
- **Pazite na poškodbe.** Pred začetkom uporabe preverite, ali je izdelek poškodovan. Če je izdelek poškodovan, ga nikakor ne smete dati v uporabo.
- **Ne uporabljajte ostrih predmetov.** V notranjost izdelka nikoli ne vstavljajte koničastih in/ali kovinskih predmetov.

- **Ne zlorablajte.**
Izdelek uporabljajte samo za namene, opisane v teh navodilih za uporabo.
- **Redno preverjajte.**
Uporaba tega izdelka lahko povzroči obrabo določenih delov. Zato ga morate redno preverjati glede morebitnih poškodb ali okvar.
- **Uporabljajte samo originalno dodatno opremo.**
Zaradi lastne varnosti uporabljajte le opremo in dodatne predmete, ki so izrecno navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec.
- **Ne uporabljajte na nevarnih območjih.**
Izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih, ki vsebujejo snovi, kot so vnetljive tekočine, plini ter zlasti barve in prašne meglice.

2.1 Splošna varnostna navodila



Nevarnost eksplozije/požara!

Kajenje je med uporabo brizgalne pištole prepovedano! Nikoli ne pršite na odprt plamen, žarečo površino ali svetlobna telesa. Ne vžigajte isker ali odprtega ognja, da ne povzročite eksplozije ali požara.



Sile povratnega udarca!

Ko odpenjate spojko cevi, cev trdno držite v roki. Najprej odklopite cev iz vira stisnjenega zraka in šele nato odstranite napajalno cev iz naprave. S tem preprečite nenadzorovano vrtenje ali povratni sunek dovodne cevi.



Nevarnost zadužitve!

Pri delu z dušikom obstaja nevarnost zadužitve! Poskrbite, da je delovno območje vedno dobro prezračevano!



Nevarnost poškodb!

Pri delu z napravo nosite zaščitna oblačila, zaščito dihal in zaščitna očala! Nosite predpisana zaščitna oblačila, da preprečite stik s strupenimi hlapi, topili in uporabljenimi materiali.



Nevarnosti zaradi hrupa!

Nosite zaščito sluha, da se izognete nevarnosti hrupa. Emisije hrupa (npr. zaradi toka ali vibracij) lahko povzročijo izgubo sluha in/ali fiziološke učinke.



Nevarnost poškodb!

Kot vir energije nikoli ne uporabljajte kisika, drugih vnetljivih snovi ali halogeniranih ogljikovodikov!

- Naprave ne usmerjajte v ljudi in/ali živali. Topila ali razredčila lahko opečejo kožo, pljuča in oči.
- Cevi aparata ne prepletajte. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca premaznega materiala.

OPOZORILO!

Pri ročnih napravah za nanašanje je treba čim bolj zmanjšati kontaminacijo upravljavca s curkom razpršilca in aerosoli v dihalnem območju. Nevarnosti nastanejo zaradi vdihanja, stika ali absorpcije premaznih materialov ali čistilnih tekočin.

Ukrepi za to so:

- Ustrezno tehnično ali naravno prezračevanje.
- Pravilna nastavitvev tlaka razprševanja.
- Zadostna razdalja med pršilno pištolo in obdelovancem. Ta razdalja je odvisna od premaznega materiala.
- Funkcije za optimizacijo parametrov škropljenja za zmanjšanje onesnaženja.

3. Oddaja v uporabo

Ta brizgalna pištola deluje po načelu HVLP (High Volume Low Pressure). Nastane manj razpršilne meglice, zato so izgube materiala manjše.

⚠ POZOR! Nikoli ne pršite brez nameščene glave šobe **10!**

3.1 Povežite napravo

- Zagotovite, da za delovanje uporabljate samo stisnjen zrak, ki je očiščen ter brez kondenzacije in olja.
- Za uravnavanje zračnega tlaka **mora** biti vir stisnjenega zraka opremljen z reduktorjem filtracijskega tlaka.
- Na reduktorju filtracijskega tlaka vira stisnjenega zraka nastavite delovni tlak na 3,5 bara.

OPOZORILO! Najvišji delovni tlak 3,5 bara ne sme biti presežen!

⚠ POZOR! Če je delovni tlak previsok, to povzroči pretirano drobno porazdelitev, hitro izhlapevanje tekočine in hrapave površine. Premajhen delovni tlak povzroča valovite površine in nastajanje kapljic.

- Priključite cev za stisnjen zrak s hitrim nastavkom na priključek za stisnjen zrak **7** na napravi.

3.2 Priprava površine za pršenje

- Pokrijte vse površine, ki jih ne boste škropili (vrata, tla, okna ter okenske in vratne okvirje).
- Prepričajte se, da je površina za pršenje čista, suha in brez maščob.
- Grobo obdelujte gladke površine in nato odstranite prah z brušenja.

Opomba: Če razpršilno pištolo za barvo uporabljate na prostem, bodite pozorni na smer vetra.

3.3 Vkllop/izklop naprave

- V pršilno pištolo vstavite filter **15**.
- Odprtina **1** mora med postopkom vedno ostati prosta ali nepokrita.
- Na pištolo trdno privijte pretočni lonček **3**.
- V pretočno posodo **3** napolnite razpršilo in jo zaprite s pokrovom **2**.
- Razdalja pršenja mora biti približno 15 cm navpično od predmeta. Za enakomeren premaz naj bo pršilna pištola vedno enako oddaljena od predmeta.
- **Vklopite:** Pritisnite sprožilec **9**, da vklopite aparat.
- **Izklopite:** Spustite sprožilec **9**, da izklopite napravo.

Opomba: Postopek škropljenja začnite in končajte zunaj območja škropljenja.

Opomba: Premazni material, ki ga želite uporabiti, razredčite z ustreznim topilom. Če uporabite neprimerno topilo, lahko nastanejo grudice in zamašijo pištolo. Upoštevajte navodila za redčenje, ki jih je navedel proizvajalec premaznega materiala.

3.4 Odstranite cev za stisnjen zrak in filter z reduktorjem tlaka

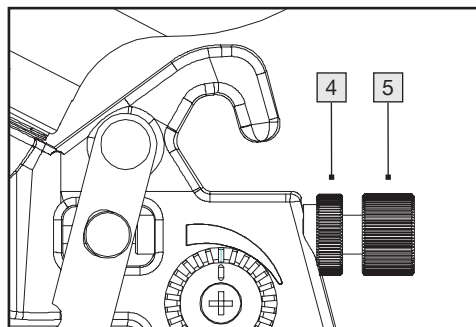
Opomba: Cev za stisnjen zrak lahko odvijete le, če je tlak v reduktorju filtra zmanjšan.

Pozor: Bičanje cevi za stisnjen zrak pri odpiranju hitre spojke. Cev za stisnjen zrak vedno trdno držite!

Če odstranite reduktor tlaka filtra, je treba najprej znižati tlak v vseh ceveh. Morda je v njih še vedno prisoten preostali tlak. Najprej z ročico za nastavev popolnoma znižajte tlak in nato ponovno znižajte tlak, da izpihate preostali plin iz reduktorja tlaka filtra.

3.5 Urejanje materiala za pršenje

- Če želite povečati količino škropiva, zavrtite vijak za zaustavitev hoda [5] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Če želite zmanjšati količino razpršene snovi, zavrtite vijak za zaustavitev hoda [5] v smeri urinega kazalca.



Opomba: Sprednji blokirni vijak [4] omejuje območje nastavitve vijaka za zaustavitev hoda [5].

3.6 Nastavev barvnega žarka

Naprava ima naslednje nastavitve:

- **Večsmerni žarek**
(za težko dostopna mesta)
- **Široki žarek**
(za vodoravno delovno smer)
- **Ploski curek**
(za navpično smer delovanja)

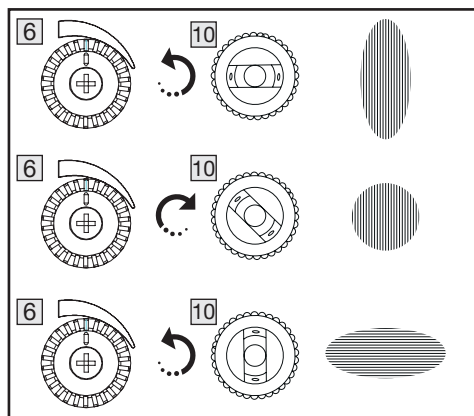
Če želite nastaviti glavo šobe [10], sprostite varovalno matico [11] tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Če želite pritrditi barvni curek, zavrtite zaporno matico [11] v smeri urinega kazalca, da jo zategnete.

Nastavev vsesmerni curek:

- Obrnite regulator [6] v smeri urinega kazalca in glavo šobe [10], kot je prikazano na naslednji sliki.

Nastavev širok/ploščat curek:

- Obrnite upravljalnik [6] proti smeri urinega kazalca in glavo šobe [10], kot je prikazano na naslednji sliki.



3.7 Regulacija količine zraka

- Če želite povečati količino zraka, obrnite gumb za uravnavanje količine zraka **8** v nasprotni smeri urinega kazalca. Povečana količina zraka je idealna za grobo razprševanje.
- Če želite zmanjšati količino zraka, obrnite gumb za uravnavanje količine zraka **8** v smeri urinega kazalca. Zmanjšana količina zraka je idealna za močno meglo barve.


Opomba: Ustrezne nastavitve določite tako, da opravite poskusno pršenje na preskusni površini.


Opomba: Začnite z največjo količino zraka in približno 10 cm stran od območja pršenja, da določite ustrezno nastavitve.

POZOR!

Ne pršite proti vetru!

4. Vzdrževanje, servisiranje, čiščenje in skladiščenje

 **POZOR!** Pred popravilom in vzdrževanjem ter pred prekinitvijo delovanja in pred prevozom napravo izključite iz vira stisnjene zraka.

 **POZOR!** Materiali s plameniščem pod 21 °C ustvarjajo eksplozivno okolje.



Med delom nosite zaščitne rokavice!

Opomba: Temeljito čiščenje je pomembno, da se šobe ne zamašijo. V nasprotnem primeru pravilno delovanje ni več zagotovljeno.

Opomba: Nikoli ne postavite brizgalne pištole za barvo popolnoma v topilo. Izperite ga le skozi!

- Napravo in njene posamezne dele očistite po vsaki uporabi! To zagotavlja brezhibno in varno delovanje.
- Ne uporabljajte halogenskih topil, ki vsebujejo ogljikovodike, kot so triklorometil, etilklorid itd., saj lahko povzročijo nevarne kemične reakcije z nekaterimi materiali v razpršilniku barve.
- Razpršite in očistite z ustreznim razredčilom. Uporabite materiale na osnovi vode, slabo hlapnih ogljikovodikov ali podobne materiale.
- S krtačo **14** ali krpo očistite glavo šobe **10** in razpršilne odprtine.
- Odvijte vijak za zaustavitev hoda **5** in odstranite vzmet **13**.
- Odstranite iglo **12** in filter **15**. Očistite ju s krtačo **14**.
- S krtačko **14** očistite tudi notranji navoj **16** gravitacijskega lončka **3**.
- Navoj **16** in tesnilo je treba po čiščenju rahlo namazati.
- Občasno naoljite vse gibljive dele.
- Po čiščenju naprave ponovno sestavite vse dele.
- Napravo shranjujte na suhem, čistem in pred zmrzaljo zaščitenem mestu. Preverite filter **15** in šobo.
- Barvne pištole lahko upravlja in vzdržuje le usposobljeno osebje. Popravila lahko izvajajo le usposobljene osebe.
- Preglede, nastavitve in vzdrževalna dela mora po možnosti opravljati ista oseba ali njen namestnik in jih dokumentirati v dnevniku vzdrževanja.

5. Odstranjevanje



Embalaza je izdelana iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalnih centrih za recikliranje.



Kako odstraniti star aparat, lahko izveste pri lokalnih oblasteh.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne mase/ 20-22: Papir in karton/80-98: Kompozitni materiali.

5.1 Okoljska združljivost in odlaganje materiala

- Premazni materiali so nevarni odpadki in jih je treba ustrezno odstraniti. Upoštevajte lokalne predpise.
- Okolju škodljive kemikalije ne smejo priti v tla, podtalnico ali vodna telesa.
- Pri nakupu barv, lakov in drugih premaznih materialov bodite pozorni na njihovo okoljsko združljivost.

6. Garancijski List

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
Tel.: +800 7694 7694
Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494755_2504

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu,

lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega



- blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpe aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

/// PARKSIDE

Te in številne druge priročnike si lahko ogledate in prenesete na spletni strani parkside-diy.com. Ta koda QR vas bo pripeljala neposredno na spletno stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in z iskalno masko poiščite priročnike. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494755_2504 boste prišli do navodil za uporabo vašega izdelka.

7. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

IAN 494755_2504

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.

8. Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Nemčija

Izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, standardizacijskimi dokumenti in direktivami EU:

Direktiva o strojih:
(2006/42/EG)

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 1953:2013

Oznaka naprave:
Pištola za brizganje barve na stisnjen zrak

Številka modela:
PDFP 500 D4

Leto izdelave: 09/2025
Serijska številka: IAN 494755_2504

Oseba, odgovorna za dokumentacijo:
Marc Stockenberger


Kraj: Forst

Datum/podpis proizvajalca:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Generalni direktor

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja.

1. Úvod	44
1.1 Použití se stanoveným účelem	44
1.2 Obsah dodávky	44
1.3 Vybavení	44
1.4 Technické údaje	45
2. Bezpečnostní pokyny	46
2.1 Obecné bezpečnostní pokyny	47
3. Uvedení do provozu	49
3.1 Zapojení přístroje	49
3.2 Příprava postřikovaného povrchu	49
3.3 Zapínání/vypínání přístroje	49
3.4 Hadice stlačeného vzduchu a redukční filtr odstranění stránky	50
3.5 Regulace objemu nastříkovaného materiálu	50
3.6 Nastavení tvaru proudu barvy	50
3.7 Regulace objemu vzduchu	51
4. Údržba, údržba, čištění a skladování	51
5. Likvidace	52
5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů	52
6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	52
7. Servis	54
8. Překlad německého originálu prohlášení o shodě 	54

PNEUMATICKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE NA BARVU

PDFP 500 D4

1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je to popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

1.1 Použití se stanoveným účelem

Pneumatická stříkací pistole na barvu je určena k nanášení/rozprašování tekutých nátěrových hmot. Je vhodná na tyto tekuté hmoty:

- Vodou ředitelné laky
- Krycí laky na autolaky
- Bezbarvé laky
- Lazury
- Ochranné nátěry na dřevo
- Přípravky na ochranu rostlin
- Dezinfekční prostředky
- Základní laky
- Mořidla
- Oleje

Přístroj je určen pro použití v kombinaci s vhodným zdrojem stlačeného vzduchu (doporučujeme kompresor s kotlíkem o objemu min. 24 litrů).

Přístroj není vhodný na zpracovávání následujících tekutých látek:

- Disperzní a latexové barvy
- Materiály s retardovaným rozkapáváním a rozstříkáním
- Nátěrové hmoty s obsahem kyselin
- Zrnité postřiky a postřiky s drobnými částicemi
- Lyes

Barvy a laky se díky jemnému rozprašování nanášejí rovnoměrně a po nanesení velmi rychle schnou. Jakékoliv jiné používání přístroje či provádění úprav na přístroji je v rozporu se stanoveným účelem a nese s sebou značné riziko úrazu. Za škody, jež by v důsledku používání v rozporu se stanoveným účelem vznikly, neručíme. Zařízení je určeno pouze pro soukromé použití a nesmí být používáno komerčně nebo průmyslově.

1.2 Obsah dodávky

- 1 Pneumatická stříkací pistole na barvu PDFP 500 D4
- 1 Nádobka na barvu
- 1 Víko na nádobku
- 1 Kartáček
- 1 Filtr
- 1 Návod k použití

1.3 Vybavení

- 1 Odvzdušňovací otvor
- 2 Víko na nádobku
- 3 Nádobka na barvu
- 4 Aretační šroub
- 5 Dorazový šroub pro vymezení zdvihu (regulace množství rozstříkované hmoty)
- 6 Mechanismus nastavení kulatého, plochého a širokého tvaru proudu
- 7 Pneumatická přípojka
- 8 Regulátor objemu vzduchu
- 9 Spoušť
- 10 Hlava trysky
- 11 Aretační matice hlavy trysky
- 12 Jehla
- 13 Pružina
- 14 Kartáček
- 15 Filtr
- 16 Vnitřní šroubovací závit (na nádobku)

1.4 Technické údaje

Pracovní tlak:	max. 3,5 bar
Velikost trysky:	Ø 1,4 mm
Nádobka na barvu:	přibližně 500 ml
Doporučená viskozita:	18-23 t (DIN/s**)

*Viskozita vyjadřuje míru tekutosti nastříkovaného materiálu. Tato v podstatě hustota se zjišťuje s pomocí speciální měrky***, do které se kapalina přelévá (není součástí dodávky). Měří se čas do přetržení vlákna přelévané tekuté látky. Tento čas ve vteřinách odpovídá viskozitě. Hmotu naředte tak, aby k přetržení vlákna tekuté látky došlo za 18-23 t (DIN/s). **DIN/s je zastaralou měrnou jednotkou viskozity, mezi kutily však stále ještě velmi běžně používanou.

*** Použijte měrku o objemu 100 cm³. Velikost výtokového otvoru je 4 mm. Měření doporučujeme provádět ideálně v prostředí o teplotě 20 °C.

Hlukové emise

Hlukové emise zjištěné měřením na základě EN 14462. Stanovená hladina hluku v místě používání činí:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Nejistota:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Bezpečnostní pokyny



Pročtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.



Nedůslednost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může vést k těžkým úrazům a/nebo věcným škodám.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si dobře uschovejte!

- Kromě pokynů v tomto návodu k obsluze je nutno dodržovat také obecně platné zákonné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví při práci.

- **Návod k použití je nutno postoupit případným třetím subjektům.**

Zajistěte, že případné třetí subjekty nebudou tento produkt používat bez předchozí nezbytné instruktáže.

- **Uchovávejte mimo dosah dětí a zajistěte proti používání cizími osobami.**

Produkt ve stavu provozní připravenosti nebo během provozu nenechávejte bez dozoru. V žádném případě nepouštějte do blízkosti produktu děti. Dětem je používání tohoto produktu zakázáno. Zajistěte produkt proti používání cizími osobami.

- **Pracujte pozorně a soustředte se po celou dobu na to, co děláte.**

Pokud se nejste schopni maximálně soustředit resp. pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, pak s produktem nepracujte. Při práci s tímto produktem stačí chvilka nepozornosti, a už může dojít k vážným úrazům.

- **Všímejte si případného poškození.**

Před uvedením do provozu kontrolujte, zda produkt není nijak poškozen. Vykazuje-li produkt nějaké vady, pak se

- v žádném případě nesmí uvést do provozu.
- **Nepoužívejte žádné ostré předměty.**
Do přístroje nezasouvejte žádné ostré a/nebo kovové předměty.
 - **Nepoužívejte za jiným než stanoveným účelem.**
Produkt je dovoleno používat jen za účelem stanoveným v tomto návodu k použití.
 - **Pravidelně kontrolujte a zkoušejte.**
Používání tohoto produktu může vést k opotřebením určitých součástí. Pravidelně proto kontrolujte, zda produkt nevykazuje nějaká poškození nebo vady.
 - **Používejte výhradně originální příslušenství.**
V zájmu své vlastní bezpečnosti používejte jen příslušenství a doplňky explicitně uvedené v návodu k použití nebo explicitně doporučené výrobcem.
 - **Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
Produkt nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují nebezpečné látky jako hořlavé kapaliny, plyny a zejména výpary a mlha barvy a prachu.

2.1 Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí výbuchu/nebezpečí požáru!

Při používání stříkací pistole na barvu platí zákaz kouření! V žádném případě nestříkejte do otevřeného plamene, na rozpálené povrchy nebo osvětlovací tělesa. Vyvarujte se vzniku jisker a otevřeného ohně, které by mohly vést k výbuchu nebo požáru.



Zpětný ráz!

Při rozpojování hadicové spojky vždy držte hadici pevně v ruce. Odpojujte vždy nejprve hadici od zdroje stlačeného vzduchu, a teprve poté materiálovou hadici od přístroje. Tím předejdete nekontrolovanému zmitání resp. zpětnému rázu materiálové hadice.



Nebezpečí udušení!

Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení! Dbejte na to, aby bylo pracoviště velmi dobře větrané!



Nebezpečí úrazu!

Při práci s přístrojem noste ochranný oděv, ochranu dýchacích cest a ochranné brýle! Používání předepsaného ochranného oděvu slouží na ochranu před stykem s jedovatými výpary, rozpouštědly a používanými materiály.



Ohrožení hlukem!

Noste chrániče sluchu na ochranu před ohrožením hlukem. Hlukové emise (např. v důsledku proudění nebo vibrací) mohou vést ke ztrátě sluchu a/nebo jiným fyziologickým následkům.



Nebezpečí úrazu!

Za žádných okolností nepoužívejte jako zdroj energie kyslík, jiné hořlavé látky ani halogenizované uhlovodíky!

- Přístrojem nemiřte na jiné osoby ani na zvířata. Rozpouštědla a ředidla mohou způsobit poleptání pokožky, plic a očí.
- Hadici neohýbejte. Mohla by se poškodit.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny od výrobce aplikované nátěrové hmoty.

POZOR!

U ručního aplikačního zařízení je třeba omezit kontaminaci obsluhy proudem postřiku a aerosoly v dýchací zóně na minimum. Nebezpečí vzniká vdechnutím, kontaktem nebo absorpcí nátěrových hmot nebo čisticích kapalin.

K tomu slouží tato opatření:

- Dostatečné technické nebo přirozené větrání.
- Správné nastavení rozprašovacího tlaku.
- Dostatečná vzdálenost mezi postřikovačem a obrobkem. Tato vzdálenost se liší v závislosti na materiálu nátěru.
- Funkce pro optimalizaci postřiku a parametrů postřiku za účelem snížení kontaminace.

3. Uvedení do provozu

Tato stříkácí pistole funguje na principu HVLP (High Volume Low Pressure). Při rozstříkávání vzniká méně mlhy, což vede k redukci materiálových ztrát.

⚠ POZOR! V žádném případě nestříkejte bez nasazené hlavy trysky **[10]**!

3.1 Zapojení přístroje

- Zajistěte, že se pro potřeby provozu bude používat výlučně čistý stlačený vzduch bez obsahu kondenzátu a oleje.
- Tlak vzduchu **musí** být regulovatelný, zdroj stlačeného vzduchu proto musí být vybaven redukčním ventilem s filtrem.
- Redukční ventil s filtrem na zdroji stlačeného vzduchu nastavte na 3,5 bar.

VAROVÁNÍ! Maximální pracovní tlak o velikosti 3,5 bar se nesmí překračovat!

⚠ POZOR! Čím vyšší pracovní tlak se zvolí, tím rychlejší a jemnější bude rozstřík a tím rychlejší bude odpařování, takže bude vznikat o to drsnější vrstva. Čím nižší pracovní tlak se nastaví, tím větší budou kapky, které budou na povrch dopadat, a nanášená vrstva se bude o to více vlnit.

- Pneumatickou hadici připojte rychlospojku k pneumatické přípojce **[7]** přístroje.

3.2 Příprava postřikovaného povrchu

- Zakryjte všechny plochy, které postřikovat nebudete (dveře, podlahy, okna a dveřní a okenní rámy).
- Postřikovaná plocha musí být čistá, suchá a nemastná.
- Hladké povrchy zbruste, brusný prach odstraňte.

Upozornění: Budete-li se stříkácí pistolí pracovat pod širým nebem, zohledněte směr větru.

3.3 Zapínání/vypínání přístroje

- Do stříkácí pistole vložte filtr **[15]**.
- Dbejte na to, že odvodušňovací otvor **[1]** musí být během celého procesu volně průchozí resp. nezakrytý.
- Na stříkácí pistolí našroubujte nádobku **[3]** na nanášenou hmotu.
- Nádobku **[3]** naplňte nanášenou hmotou a zavřete víkem **[2]**.
- Stříkejte svisle dolů ze vzdálenosti cca 15 cm. Během nástřiku odstup stříkácí pistole od zpracovávaného předmětu neměňte, tak abyste docílili rovnoměrného nánosu.
- **Zapínání:** Přístroj se zapíná stiskem spouště **[9]**.
- **Vypínání:** Přístroj se vypíná uvolněním spouště **[9]**.

Upozornění: Postřík zahajujte a končete vždy mimo postříkovanou plochu.

Upozornění: Nátěrové hmoty ředte vhodnými rozpouštědly. V případě použití nevhodného rozpouštědla by se hmota mohla lepit, a pistoli tak zanášet. Nátěrové hmoty ředte podle pokynů příslušných výrobců.

3.4 Hadice stlačeného vzduchu a redukční filtr odstranění stránky

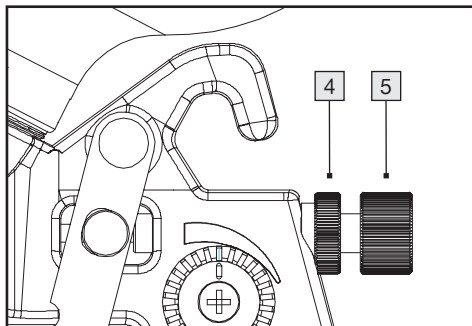
Poznámka: Hadici stlačeného vzduchu lze vyšroubovat pouze tehdy, když je reduktor tlaku filtru bez tlaku.

Upozornění: Šlehání hadice stlačeného vzduchu při otevírání rychlospojky. Nezapomeňte držet hadici se stlačeným vzduchem!

Pokud je reduktor tlaku filtru demontován, je třeba nejprve snížit tlak ve všech potrubích. Stále může existovat zbytkový tlak. Nejprve zcela utáhněte a poté uvolněte tlak pomocí nastavovací rukojeti, abyste vyfoukli zbytkový plyn z redukčního ventilu filtru.

3.5 Regulace objemu nastříkovaného materiálu

- Objem nastříkovaného materiálu zvýšíte otočením dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] proti směru hodinových ručiček.
- Objem nastříkovaného materiálu snížíte otočením dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] po směru hodinových ručiček.



Upozornění: Rozsah dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] se upravuje předním aretačním šroubem [4].

3.6 Nastavení tvaru proudu barvy

U tohoto přístroje je možno volit z několika nastavení:

- **Kulatý proud barvy**
(vhodný do těžko přístupných míst)
- **Široký proud barvy**
(vhodný pro nanášení ve vodorovném směru)
- **Plochý proud barvy**
(vhodný pro nanášení ve svislém směru)

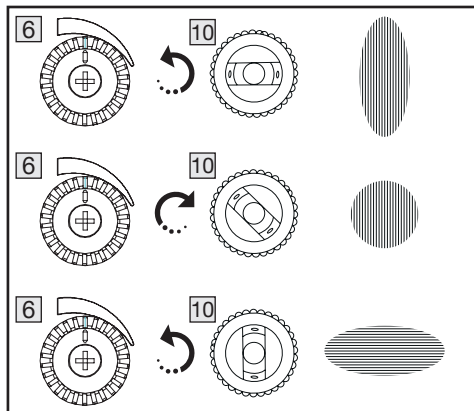
Pro nastavení hlavy trysky [10] je nejprve potřeba povolit aretační matici [11], a to otáčením proti směru hodinových ručiček. Nastavení tvaru proudu barvy následně zafixujete utažením aretační matice [11] otáčením po směru hodinových ručiček.

Nastavte všesměrový paprsek:

- Otočte ovladačem [6] ve směru hodinových ručiček a hlavou trysky [10] podle následujícího obrázku.

Nastavení široké/ploché trysky:

- Otočte ovládací prvek [6] proti směru hodinových ručiček a hlavu trysky [10] podle následujícího obrázku.



3.7 Regulace objemu vzduchu

- Objem vzduchu se zvýší otočením regulátoru regulace objemu vzduchu [8] proti směru hodinových ručiček. Zvýšeným objemu vzduchu dosáhnete hrubšího rozprašování.
- Objem vzduchu se sníží otočením regulátoru regulace objemu vzduchu [8] po směru hodinových ručiček. Snížením objemu vzduchu zvýšíte intenzitu barevné mlhy.

Upozornění: Vhodné nastavení si ověřte zkušebním nástřikem na testovací plochu.

Upozornění: Optimální nastavení začněte hledat s nastavením na maximální objem vzduchu a ze vzdálenosti cca 10 cm od postřikované plochy.

POZOR!

Nestříkejte proti větru!

4. Údržba, údržba, čištění a skladování

⚠ POZOR! Před opravou, údržbou, přepravou a každou provozní přestávkou je přístroj nutno odpojit od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí pod 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při aktivní práci s přístrojem noste ochranné rukavice!

Upozornění: Aby se nezanášela tryska, je přístroj nutno důkladně čistit. Jinak nelze zaručit, že přístroj bude fungovat správně.

Upozornění: Stříkací pistoli na barvu v žádném případě nenořte do rozpouštědla kompletně. Neproplachujte!

- Přístroj a všechny jeho součásti čistěte po každém použití! Zaručíte si tak, že bude fungovat správně a bezpečně.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla s obsahem uhlovodíků jako trichlormetyl, etylchlorid atd., která s určitými materiály stříkací pistole na barvu nebezpečně chemicky reagují.
- Na postřík a čištění volte vhodné ředidlo. Používejte hmoty a prostředky na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků a jiných podobných sloučenin.
- Na čištění hlavy trysky [10] a stříkacích otvorů použijte kartáček [14] nebo vhodný hadřík.
- Odšroubujte dorazový šroub pro vymezení zdvihu [5] a vyjměte pružinu [13].
- Vyjměte jehlu [12] a filtr [15]. Očistěte je kartáčkem [14].
- Kartáčkem [14] vyčistěte i vnitřní šroubovací závit [16] nádoby [3].
- Závit [16] a těsnění po očištění tence namažte.
- Občas naolejujte všechny pohyblivé součásti.

- Po vyčištění přístroj opět smontujte.
- Přístroj skladujte na suchém a čistém místě a chraňte proti mrazu. Kontrolujte filtr **15** a trysku.
- Stříkací pistole mohou obsluhovat a udržovat pouze poučené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontroly, seřízení a údržbu by měla provádět pokud možno stejná osoba nebo její zástupce a měly by být zaznamenány v knize údržby.

5. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a karton/80–98: kompozitní materiál.

5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů

- Nátěrové hmoty jsou zvláštním odpadem, a podle toho se také musí odstraňovat resp. likvidovat. Postupujte podle předpisů platných v místě používání.
- Ekologicky škodlivé chemikálie se nesmí dostat do půdy, podzemní vody ani povrchového vodstva.

- Při nákupu barev, laků a jiných nátěrových hmot zohledňujte jejich ekologickou snášenlivost.

6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladniční účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494755_2504).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.

- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494755_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

7. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 494755_2504

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

8. Překlad německého originálu prohlášení o shodě



My,
společnost **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Německo

tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím normám, normativním předpisům a směrnícím EU:

Směrnice týkající se strojních zařízení:
(2006/42/ES)

Uplatněné harmonizované normy:
EN 1953:2013

Identifikace zařízení:
Pneumatická stříkací pistole na barvu

Modelové číslo:
PDFP 500 D4

Rok výroby: 09/2025
Sériové číslo: IAN 494755_2504

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci:


Marc Stockenberger

Umístění: Forst

Datum/podpis výrobce:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny.

1. Úvod	56
1.1 Použitie v súlade s určením	56
1.2 Obsah balenia	56
1.3 Výbava	56
1.4 Technické údaje	57
2. Bezpečnostné informácie	58
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	59
3. Uvedenie do prevádzky	61
3.1 Pripojenie zariadenia	61
3.2 Príprava plochy na postriekanie	61
3.3 Zapnutie a vypnutie prístroja	61
3.4 Hadica na stlačený vzduch a redukčný filter odstránenie	62
3.5 Regulácia množstva striekanej látky	62
3.6 Nastavenie striekacieho lúča	62
3.7 Regulácia množstva vzduchu	63
4. Údržba, opravy, čistenie a skladovanie	63
5. Likvidácia	64
5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	64
6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	64
7. Servis	65
8. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode 	66

PNEUMATICKÁ STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

PDFP 500 D4

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je uvedené a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady k nemu.

1.1 Použitie v súlade s určením

Striekacia pištoľ na stlačený vzduch je určená na nanášanie/rozprašovanie tekutých látok tvoriacich ochrannú povrchovú vrstvu. Tekutiny vhodné na tento účel sú:

- Vodou riediteľné lakovacie farby
- Krycie laky na motorové vozidlá
- Priezračné laky
- Lazúry
- Ochranné prostriedky na drevo
- Ochranné prostriedky na rastliny
- Dezinfekčné prostriedky
- Základné nátery
- Moridlá
- Oleje

Prístroj je určený na použitie v spojení s vhodným zdrojom stlačeného vzduchu (odporúčame kompresor s tlakovou nádobou s minimálnym objemom 24 l).

Prístroj nie je vhodný na prácu s nasledujúcimi tekutinami:

- Disperzné a latexové farby
- Látky so zníženou tvorbou kvapiek a striekancov
- Látky na ochrannú povrchovú vrstvu s obsahom kyselín
- Striekané látky s obsahom zrníka a drobných teliesok
- Lúhy

Jemným rozprášením farby alebo laku zabezpečíte ich rovnomerné nanesenie a rýchle uschnutie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Pomôcka je určená len na súkromné použitie a nesmie sa používať komerčne ani priemyselne.

1.2 Obsah balenia

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 D4
- 1 Nádržka
- 1 Uzáver nádržky
- 1 Kefa
- 1 Filter
- 1 Návod na obsluhu

1.3 Výbava

- 1 Odvzdušnenie
- 2 Uzáver nádržky
- 3 Nádržka
- 4 Aretovacia skrutka
- 5 Dorazová skrutka na reguláciu množstva (regulácia množstva striekanej látky)
- 6 Regulátor na okrúhly/plochý a široký striekací lúč
- 7 Prípoj stlačeného vzduchu
- 8 Regulátor množstva vzduchu
- 9 Spúšť
- 10 Trysková hlava
- 11 Aretačná matica na tryskovú hlavu
- 12 Ihla
- 13 Pružina
- 14 Kefa
- 15 Filter
- 16 Vnútroňný skrutkový závit (nádržka)

1.4 Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 3,5 bar
Veľkosť trysky	Ø 1,4 mm
Nádržka:	cca 500 ml
Odporúčaná viskozita*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskozita ja prietoková rýchlosť striekaného materiálu. Táto väzkosť sa meria meracím/výtokovým pohárom*** (nie je súčasťou balenia). Odmerajte čas v sekundách do momentu, keď sa prúd tekutiny pri výtoku preruší. Tento čas výtoku je viskozita. Zrieduňte látku dovtedy, kým prúd tekutiny nedosiahne čas 18-23 t (DIN-Sek). **DIN-Sek je zastaraná jednotka viskozity, ktorú ale stále používajú domáci majstri.

*** Merací pohár má mať objem 100 cm³. Výtokový otvor má rozmer 4 mm. Meranie sa má v ideálnom prípade vykonávať pri teplote prostredia 20 °C.

Hladina hlukových emisií

Nameraná hodnota hladiny hlukových emisií bola zistená podľa EN 14462. Hodnotená hladina hluku na mieste použitia je:

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 73,1$ dB(A)

Hladina akustického výkonu:

$$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$$

Nepresnosť:

$$K = 2,5 \text{ dB}$$

2. Bezpečnostné informácie



Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.



Nedôsledné dodržiavanie bezpečnostných informácií a pokynov môže viesť k ťažkým zraneniam a/alebo vecným škodám.

Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny do budúcnosti!

- Okrem informácií a pokynov z tohto návodu na obsluhu musíte dodržiavať všeobecné predpisy BOZP podľa platných zákonov.
- **Návod na obsluhu dajte tretím osobám.**
Postarajte sa o to, aby tretie osoby používali tento výrobok až po tom, ako dostanú potrebné pokyny a informácie.
- **Uchovávajte mimo dosahu detí a chráňte pred použitím cudzími osobami.**
Nikdy nenechávajte prístroj pripravený na prevádzku alebo prístroj v prevádzke bez dozoru. Nikdy nepúšťajte do jeho blízkosti deti. Deti tento výrobok nesmú používať. Zabezpečte tento výrobok proti používaniu tretími osobami.
- **Budte pri práci pozorný a dbajte stále na to, čo robíte.**
Nerobte na výroku nijaké práce, keď nedávate pozor, resp. ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Už jeden okamih nepozornosti pri používaní tohto výrobku môže viesť k ťažkým úrazom a zraneniam.
- **Všimnite si, či prístroj nie je poškodený.**
Pred použitím skontrolujte, či prístroj nie je akýmkoľvek spôsobom poškodený. Ak by sa na ňom vyskytovali nedostatky, nesmiete ho v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.

- **Nepožívajte žiadne ostré predmety.**
Nikdy do vnútra výrobku nestrkajte ostré a/alebo kovové predmety.
- **Nepoužívajte prístroj v rozpore s účelom použitia.**
Výrobok používajte len na účely vymedzené týmto návodom na obsluhu.
- **Pravidelne výrobok kontrolujte.**
Pri používaní výrobku sa jeho určité časti môžu opotrebovať. Pravidelne preto kontrolujte, či nie sú jeho časti nejakým spôsobom poškodené alebo nemajú nejaké nedostatky.
- **Používajte výlučne originálne diely príslušenstva.**
Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo alebo doplnky, ktoré sú výslovne uvedené v tomto návode na obsluhu alebo ich odporúča výrobca.
- **Nepožívajte v oblastiach s rizikom explózie.**
Nepoužívajte výrobok v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú látky, ako horľavé tekutiny, plyny a predovšetkým farebná alebo prachová hmla.

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo explózie/požiaru!

Počas používania striekacej pištole je zakázané fajčiť! Nikdy nestriekajte na otvorený oheň, žeravý povrch alebo svetelné telesá. Nerobte iskry ani otvorený oheň za účelom predchádzania vzniku explózie alebo požiaru.



Pôsobiace reaktívne sily!

Pri uvoľnení pripojenia hadice držte hadicu pevne v rukách. Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte hadicu od prístroja. Takto zabránite nekontrolovateľnému pohybu, resp. spätnému náhlemu pohybu napájacej hadice so stlačeným vzduchom.



Nebezpečenstvo udusenía!

Pri práci s dusíkom hrozí nebezpečenstvo udusenía! Dbajte stále na dobré vetranie pracovných priestorov!



Nebezpečenstvo úrazu!

Pri práci s prístrojom noste osobný ochranný odev, ochranu dýchacích ciest a ochranné pracovné okuliare!



Noste predpísaný ochranný pracovný odev tak, aby ste zabránili akémukoľvek styku s jedovatými parami, rozpúšťadlami a používanými látkami.



Nebezpečenstvo hluku!

Noste ochranu sluchu ako prevenciu nebezpečenstva spôsobeného hlukom. Hlukové emisie (napr. spôsobené prúdením alebo vibráciami) môžu mať za následok stratu sluchu a/alebo fyziologické dôsledky.



Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani iné horľavé látky alebo halogenovaný uhlíkovodík!

- Prístroj nesmerujte na ľudí a/alebo zvieratá. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu poleptať pokožku, pľúca a oči.
- Hadicu prístroja neohýbajte v ostrom uhle. V opačnom prípade ju môžete poškodiť.
- Dodržte bezpečnostné informácie a pokyny výrobcu látky na ochrannú povrchovú ochranu.

VAROVANIE!

Pri ručnom aplikačnom zariadení sa musí kontaminácia obsluhy prúdom postreku a aerosólmi v dýchacej zóne znížiť na minimum. Nebezpečenstvo vzniká vdýchnutím, kontaktom alebo absorpciou náterových materiálov alebo čistiacich kvapalín.

Opatrenia na tento účel sú:

- Dostatočné technické alebo prirodzené vetranie.
- Správne nastavenie rozprašovacieho tlaku.
- Dostatočná vzdialenosť medzi postrekovačom a obrobkom. Táto vzdialenosť sa líši v závislosti od povlakového materiálu.
- Funkcie na optimalizáciu parametrov postreku a postrekovania na zníženie kontaminácie.

3. Uvedenie do prevádzky

Táto striekacia pištoľ pracuje na princípe HVLP (High Volume Low Pressure). Takto vzniká menej striekanej hmly a znižujú sa materiálové straty.

⚠ POZOR! Nikdy nestriekajte bez namontovanej tryskovej hlavy **10!**

3.1 Pripojenie zariadenia

- Zabezpečte, aby ste na prevádzku používali výlučne stlačený vzduch, ktorý je čistý a neobsahuje kondenzát ani oleje.
- Na reguláciu tlaku vzduchu **musí** byť na zdroji stlačeného vzduchu namontovaný redukčný tlakový ventil s filtrom.
- Nastavte na redukčnom tlakovom ventile s filtrom na zdroji stlačeného vzduchu prevádzkový tlak na 3,5 bar.

VAROVANIE! Maximálny prevádzkový tlak nesmie prekročiť 3,5 bar!

⚠ POZOR! Príliš vysoký pracovný tlak spôsobuje príliš silné jemné rozptýlenie, príliš rýchle odparovanie tekutiny a drsný povrch. Príliš nízky prevádzkový tlak spôsobuje vlnovité povrchy a tvorbu kvapiek.

- Pripojte hadicu stlačeného vzduchu pomocou rýchlospojky na prípoj na stlačený vzduch na prístroji.

3.2 Príprava plochy na postriekanie

- Zakryte všetky plochy, ktoré nechcete postriekať (dvere, dlážku, okná a dverové a okenné rámy).
- Zabezpečte, aby bol povrch pred postriekaním čistý, suchý a odmastený.
- Zdrsňte hladké plochy a odstráňte z nich brúsny prach.

Poznámka: Ak chcete striekáciu pištoľ používať v exteriéri, vždy zoberte do úvahy smer vetra.

3.3 Zapnutie a vypnutie prístroja

- Vložte filter **15** do striekacej pištole.
- Odvzdušnenie **1** musí byť počas tohto postupu stále voľné, resp. nezakryté.
- Naskrutkujte nádržku **3** napevno na pištoľ.
- Naplňte nádržku **3** striekanou látkou a uzavrite ju vekom **2**.
- Pri striekaní musíte mať od postrekovaného predmetu odstup cca 15 cm v kolmom smere. Na rovnomerné nastriekanie ochrannej vrstvy držte striekáciu pištoľ vždy od predmetu v rovnakej vzdialenosti.

- **Zapnutie:** Stlačte spúšť [9] na zapnutie prístroja.
- **Vypnutie:** Uvoľnite spúšť [9] na vypnutie prístroja.

Poznámka: Striekacie začínanie a ukončenie mimo povrchu, ktorý chcete nastriekať.

Poznámka: Dbajte na to, aby ste používanú látku na ochrannú povrchovú vrstvu zriedili vhodným rozpúšťadlom. Pri použití nevhodného rozpúšťadla sa môžu tvoriť zrazeniny a upchať pištoľ. Dodržujte pokyny o riedení, ktoré poskytol výrobca látky na ochrannú povrchovú vrstvu.

3.4 Hadica na stlačený vzduch a redukčný filter odstránenie

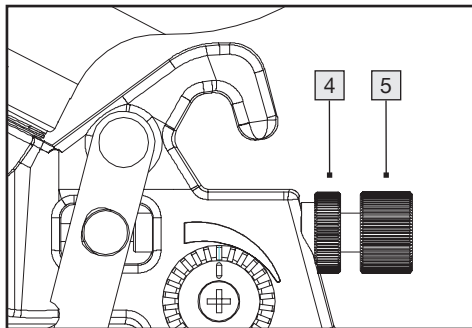
Poznámka: Hadica stlačeného vzduchu sa môže odskrutkovať len vtedy, keď je reduktor tlaku filtra bez tlaku.

Upozornenie: Pri otváraní rýchlospojky bičovanie hadice stlačeného vzduchu. Uistite sa, že držíte hadicu na stlačený vzduch!

Ak sa odstráni reduktor tlaku filtra, musia sa najprv všetky potrubia zbaviť tlaku. Stále by mohol existovať zvyškový tlak. Najprv úplne utiahnite a potom uvoľnite tlak pomocou nastavovacej rukoväte, aby ste vyfúkli zvyšný plyn z reduktora tlaku filtra.

3.5 Regulácia množstva striekanej látky

- Na zvýšenie množstva striekanej látky potočte dorazovou skrutkou na reguláciu množstva [5] proti smeru hodinových ručičiek.
- Na zníženie množstva striekanej látky potočte dorazovou skrutkou na reguláciu množstva [5] v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Predná aretovacia skrutka [4] obmedzuje rozsah nastavenia dorazovej skrutky na reguláciu množstva [5].

3.6 Nastavenie striekacieho lúča

Prístroj sa dá nastaviť nasledujúcimi spôsobmi:

- **Okrúhly striekací lúč** (pre ťažko dostupné miesta)
- **Široký striekací lúč** (pre vodorovný smer práce)
- **Plochý striekací lúč** (pre zvislý smer práce)

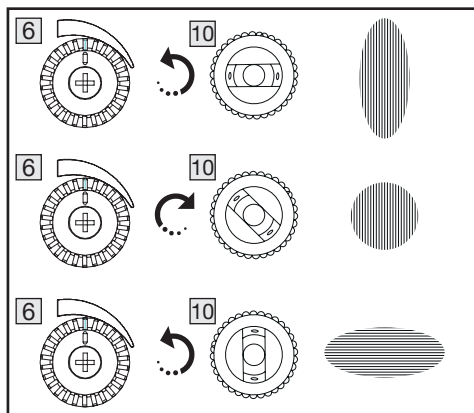
Na nastavenie tryskovej hlavy [10] uvoľnite aretovaciu skrutku tak [11], že ju potočíte proti smeru hodinových ručičiek. Na zaistenie požadovaného striekacieho lúča potočte aretovaciu skrutku [11] v smere hodinových ručičiek.

Nastavte všesmerový lúč:

- Otočte ovládač [6] v smere hodinových ručičiek a hlavu [10] dýzy tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.

Nastavenie širokej/plochej trysky:

- Otočte ovládač [6] proti smeru hodinových ručičiek a hlavu [10] dýzy tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



3.7 Regulácia množstva vzduchu

- Na zvýšenie množstva vzduchu potočte regulátorom množstva vzduchu [8] proti smeru hodinových ručičiek. Zvýšené množstvo vzduchu sa ideálne hodí na hrubé rozprašovanie striekanej látky.
- Na zníženie množstva vzduchu potočte regulátorom množstva vzduchu [8] v smere hodinových ručičiek. Znížené množstvo vzduchu sa ideálne hodí na hustú hmlu striekanej látky.

Poznámka: Zistite si vhodné nastavenia tak, že na skúšku nastriekate striekanú látku na testovací povrch.

Poznámka: Začnite pritom s maximálnym množstvom vzduchu a s odstupom cca 10 cm od postrekovanej plochy tak, aby ste zistili vhodné nastavenie.

POZOR!

Nestriekajte proti vetru!

4. Údržba, opravy, čistenie a skladovanie

POZOR! Pred opravami, údržbou, prerušením prevádzky a prepravou odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

POZOR! Látky, ktoré majú bod vzplanutia pod 21 °C, vytvárajú explozívne prostredie.



Počas práce noste ochranné pracovné rukavice!

Poznámka: Na prevenciu upchatia trysiek je dôležité dôkladne vyčistenie. Inak sa nedá zaručiť bezchybné fungovanie prístroja.

Poznámka: Nikdy nevkładajte celú striekaciu pištoľ do riedidla. Len ju prepláchnite!

- Prístroj a jeho jednotlivé časti vyčistite po každom použití! Takto zaručíte bezchybnú a bezpečnú prevádzku.
- Nepoužívajte nijaké halogénové rozpúšťadlá s obsahom uhľovodíkov, ako trichlórmetyl, chlórétán atď., pretože pri nich vznikajú v styku s materiálmi striekacej pištole nebezpečné chemické reakcie.
- Striekajte a čistite pomocou vhodného riedidla. Požívajte látky na báze vody, neprechavých uhľovodíkov alebo podobné.
- Používajte kefu [14] alebo handru na čistenie tryskovej hlavy [10] a striekacích dierok.
- Vytočte dorazovú skrutku na reguláciu množstva [5] a vyberte pružinu [13].
- Vyberte ihlu [12] a filter [15]. Vyčistite ich kefu [14].
- Vyčistite aj vnútorný závit [16] nádržky [3] kefu [14].
- Po vyčistení musíte závit [16] a tesnenie trochu namazať tukom.
- Občas všetky pohyblivé časti naolejujte.
- Všetky časti po vyčistení prístroja znovu zmontujte.
- Prístroj skladujte na suchom, čistom mieste s teplotami nad nulou. Skontrolujte pritom filter [15] a trysku.
- Striekacie pištole môžu obsluhovať a udržiavať len poučené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.

5. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

- Látky na ochrannú povrchovú vrstvu patria do špeciálneho odpadu a musia byť príslušným spôsobom aj likvidované. Dodržte miestne platné predpisy.
- Chemické látky škodiace životnému prostrediu sa nesmú dostať do pôdy, spodnej vody alebo vodných tokov.
- Pri kúpe farieb, lakov a iných látok na ochrannú povrchovú vrstvu si všimajte, aký majú dopad na životné prostredie.

6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti

výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné použitie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494755_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápise na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s príloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadať číslo výrobku (IAN) 494755_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

7. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 494755_2504

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

8. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Nemecko

týmto prehlasujeme, že tento výrobok je v
súlade s nasledujúcimi normami, normatív-
nymi dokumentami a smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:
(2006/42/ES)

Uplatnené harmonizované normy:
EN 1953:2013

Označenie prístroja:
Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Číslo modelu:
PDFP 500 D4


Rok výroby: 09/2025
Sériové číslo: IAN 494755_2504

Zodpovedný za dokumentáciu:
Marc Stockenberger
Miesto: Forst
Dátum/podpis výrobcu:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technic-
ké zmeny vyhradené.

1. Uvod	68
1.1 Namjenska uporaba	68
1.2 Opseg isporuke	68
1.3 Oprema	68
1.4 Tehnički podaci	69
2. Sigurnosne napomene	70
2.1 Opće sigurnosne napomene	71
3. Puštanje u pogon	73
3.1 Priključivanje uređaja	73
3.2 Priprema površine za nanošenje boje	73
3.3 Uključivanje / isključivanje uređaja	73
3.4 Skinite crijevo za komprimirani zrak i reductor tlaka filtera	74
3.5 Regulacija materijala za prskanje	74
3.6 Podešavanje mlaza boje	74
3.7 Reguliranje količine zraka	75
4. Održavanje, održavanje, čišćenje i skladištenje	75
5. Odlaganje	76
5.1 Ekološka prihvatljivost i zbrinjavanje	76
6. Garancija društva ROWI Germany GmbH	76
7. Servis	78
8. Prijevod izvorne izjave o sukladnosti 	78

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA NANOŠENJE BOJE

PDFP 500 D4

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini nove uređaj. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete. Upute za uporabu su dio ovog proizvoda. One sadržavaju važne naputke za sigurnost, uporabu i odlaganje u otpad. Upoznajte se prije uporabe proizvoda sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primjene. Pri ustupanju proizvoda trećoj osobi, uručite i svu dokumentaciju.

1.1 Namjenska uporaba

Pneumatski pištolj za namijenjen je nanošenju /raspršivanju tekućih materijala za odlaganje. Prikladne tekućine su:

- Lakovi koji se mogu razrijediti vodom
- Površinski lakovi za vozila
- Prozirni lakovi
- Lazure
- Sredstva za zaštitu drveta
- Sredstva za zaštitu bilja
- Sredstva za dezinfekciju
- Temeljni premazi
- Bajcovi
- Ulja

Uređaj je namijenjen za uporabu s prikladnim izvorom komprimiranog zraka (preporučujemo kompresor zapremine spremnika od 24 litre ili više).

Uređaj nije prikladan za obradu sljedećih tekućina:

- Disperzijske i lateks boje
- Materijali koji se slabo raspršavaju i kaplju
- Premazi na bazi kiselina
- Zrnati materijali za raspršivanje i materijali koji sadrže sitna tijela
- Lužine

Fino raspršivanje boje ili laka osigurava ravnomjerno nanošenje i brzo sušenje. Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uključuje znatan rizik od nezgoda. Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nenamjenskom uporabom. Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu i ne smije se koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.

1.2 Opseg isporuke

- 1 Pneumatski pištolj za nanošenje boje PDFP 500 D4
- 1 Posuda za tekućine
- 1 Poklopac posude za tekućine
- 1 Četka
- 1 Filter
- 1 Uputa za uporabu

1.3 Oprema

- 1 Odzračivanje
- 2 Poklopac posude za tekućine
- 3 Posuda za tekućine
- 4 Vijak za zaključavanje
- 5 Vijak graničnika (reguliranje količine materijala za raspršivanje)
- 6 Regulator za okrugli, ravni i široki mlaz
- 7 Priključak komprimiranog zraka
- 8 Regulator količine zraka
- 9 Aktivacijska poluga
- 10 Glava mlaznice
- 11 Matica za blokiranje glave mlaznice
- 12 Igla
- 13 Opruga
- 14 Četka
- 15 Filter
- 16 Unutarnji vijčani navoj (posuda za tekućinu)

1.4 Tehnički podaci

Radni tlak:	maks. 3,5 bara
Veličina mlaznice:	Ø 1,4 mm
Posuda za tekućine:	ca. 500 ml
Preporučena viskoznost:	18-23 t (DIN-Sek**)

* Viskoznost je brzina protoka materijala za raspršivanje. Ova viskoznost mjeri se mjernom posudicom *** (nije uključena u opseg isporuke). Izmjerite vrijeme u sekundama dok se nit tekućine ne prekine pri istjecanju. Ovo vrijeme protoka je viskoznost. Razrjeđujte materijal dok nit tekućine ne dosegne vrijeme d 18-23 t (DIN sekunde). **DIN-Sec zastarjela je mjerna jedinica viskoznosti, ali koriste ga sami majstori.

*** Mjerna čaša treba imati kapacitet od 100 cm³. Izlazni otvor je 4 mm. Mjerenje se idealno provodi na sobnoj temperaturi od 20 °C.

Vrijednosti emisije buke

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 14462. Procijenjena razina buke na mjestu uporabe je:

Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} = 73,1$ dB(A)

Razina zvučne snage: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)

Nesigurnost: $K = 2,5$ dB

2. Sigurnosne napomene



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.



Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i instrukcija mogu prouzročiti teške ozljede i/ ili materijalne štete.

Pohranite sve sigurnosne napomene upute za buduće korištenje!

- Uz podatke u ovim uputama za uporabu, moraju se poštivati opći zakonski propisi o sigurnosti i sprječavanju nesreća.
- **Proslijedite upute za uporabu drugim osobama.** Osigurajte da druge osobe koriste ovaj proizvod tek nakon što dobiju potrebne upute.
- **Djecu držite podalje i osigurajte uređaj od neovlaštene uporabe.** Uređaj spreman uza uporabu ili tijekom uporabe nikada ne ostavljajte bez nadzora. Nikada ne ostavljajte djecu u blizini. Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Osigurajte uređaj od neovlaštene uporabe.
- **Uvijek budite pažljivi i uvijek obratite pažnju na ono što radite.** Ne koristite uređaj ako Vam je pažnja popustila ili ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom uporabe ovog uređaja može dovesti do ozbiljnih neseća i ozlijeda.
- **Pazite na oštećenja.** Prije korištenja uređaja provjerite da nije oštećen. Ukoliko uređaj ima nedostatke ne pod kojim okolnostima ne smije biti pušten u rad.

- **Ne koristite šiljaste predmete.**
Nikada ne umetajte šiljaste i/ili metalne predmete u unutrašnjost uređaja.
- **Namjenska uporaba.**
Uređaj koristite samo u svrhe predviđene ovim uputama za uporabu.
- **Redovito provjeravanje.**
Korištenje ovog članka može dovesti do trošenja pojedinih dijelova. Stoga biste ga trebali redovito provjeravati radi oštećenja i nedostataka.
- **Koristiti isključivo originalni pribor i dijelove.**
Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su izričito navedeni u uputama za uporabu ili preporučeni od proizvođača.
- **Ne koristiti u eksplozivnom okruženju.**
Nemojte koristiti uređaj u okruženju sa rizikom od eksplozije, u kojoj su prisutne tvari poput zapaljivih tekućina i plinova, a posebno kod velike koncentracije prašine ili sitnih čestica boje.

2.1 Opće sigurnosne napomene



Opasnost od eksplozije/požara!

Pušenje je zabranjeno tijekom uporabe pištolja za nanošenje boje! Nikada ne prskajte na otvoreni plamen, užarenu površinu ili lampu. Ne palite iskre ili otvoreni plamen kako ne biste izazvali eksploziju ili požar.



Sile povratnog udara!

Prilikom otpuštanja spojke crijeva, čvrsto držite crijevo u ruci. Najprije skinite crijevo s izvora komprimiranog zraka i tek nakon toga skinite opskrbno crijevo s uređaja. Tako ćete spriječiti nekontrolirano okretanje i povratni trzaj opskrbnog crijeva.



Opasnost od gušenja!

Prilikom rada s dušikom postoji opasnost od gušenja. Obratite pozornost da radna prostorija bude dobro prozračena!



Opasnost od ozljeda!

Nosite zaštitnu odjeću, masku za zaštitu dišnih puteva i zaštitne naočale prilikom rada s uređajem! Nosite propisanu zaštitnu odjeću kako biste spriječili bilo kakav kontakt s otrovnim parama, otapalima i upotrijebljenim materijalima.



Opasnosti od buke!

Koristite zaštitu od buke kako biste izbjegli opasnost od izlaganja buci. Emisija buke (npr. uzrokovana strujanjem ili vibracijama) može kao posljedicu imati gubitak sluha i / ili fiziološke učinke.



Opasnost od ozljeda!

Kao izvor energije nikada ne koristite kisik, druge zapaljive tvari ili halogenirane ugljikovodike!

- Uređaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje. Otapala ili razrjeđivači mogu opeći kožu, pluća i oči.
- Nemojte presavijati crijevo uređaja. U protivnom može doći do njegovog oštećenja.
- Pridržavajte se sigurnosnih uputa proizvođača materijala za premazivanje.

UPOZORENJE!

U slučaju ručnih uređaja za nanošenje, kontaminacija operatera mlazom raspršivača i aerosolima u području disanja mora se svesti na minimum. Opasnosti nastaju udisanjem, kontaktom ili apsorpcijom materijala za premazivanje ili tekućina za čišćenje.

Mjere za to su:

- Odgovarajuća mehanička ili prirodna ventilacija.
- Ispravno podešavanje tlaka raspršivanja.
- Dovoljan razmak između uređaja za prskanje i prskanja i obratka. Ova udaljenost varira ovisno o materijalu pre-maza.
- Značajke za optimizaciju parametara prskanja i prskanja za smanjenje onečišćenja.

3. Puštanje u pogon

Ovaj pištolj za raspršivanje radi na principu HVLP (High Volume Low Pressure). Manje je magličastog raspršenja i gubitak materijala se smanjuje.

⚠ POZOR! Nikada ne prskajte bez instalirane glave mlaznice **10**!

3.1 Priklučivanje uređaja

- Isključivo koristite komprimirani zrak koji je očišćen i bez kondenzata i ulja.
- Kako bi se mogao regulirati tlak zraka, izvor komprimiranog zraka **mora** imati reduktor tlaka filtera.
- Na filterskom reduktoru tlaka podesite radni tlak izvora komprimiranog zraka na 3,5 bara.

UPOZORENJE! Ne smije se prekoračiti maksimalni radni tlak od 3,5 bara!

- ⚠ POZORI!** Previsoki radni tlak prouzrokuje znatnu finu raspodjelu, prebrzo isparavanje tekućine i hrapave površine. Prenizak radni tlak prouzrokuje valovite površine i stvaranje kapljica.
- Priključite crijevo za komprimirani vazduh pomoću brze spojke na priključak za komprimirani zrak **7** na uređaju.

3.2 Priprema površine za nanošenje boje

- Prekrijte sve površine na koje se ne treba nanositi boja (vrata, podovi, prozori i okviri vrata i prozora).
- Osigurajte da je površina na koju se nanosi materijal čista, suha i odmašćena.
- Glatke površine izbrusite i odstranite brusnu prašinu.

Napomena: Ako pištolj za prskanje koristite na otvorenom, obratite pažnju na smjer vjetra.

3.3 Uključivanje / isključivanje uređaja

- Umetnite filter **15** u pištolj za nanošenje boje.
- Odračivanje **1** mora tijekom rada uvijek biti otvoreno.
- Navrnite posudu za tekućinu **3** na pištolj.
- Napunite materijal za raspršivanje u posudu za tekućinu **3** i zatvorite je poklopcem **2**.
- Udaljenost raspršivanja treba biti približno 15 cmokomito od predmeta. Za ravnomjerno nanošenje uvijek držite pištolj za nanošenje boje na istoj udaljenosti od predmeta.
- **Uključivanje:** Pritisnite aktivacijsku polugu **9** za uključivanje uređaja.
- **Isključivanje:** Otpustite aktivacijsku polugu **9** za isključivanje uređaja.

Napomena: Započnite i završite postupak raspršivanja izvan površine na koju se nanosi boja.

Napomena: Materijal za nanošenje razrijedite prikladnim otapalom. Korištenje neprikladnog otapala može uzrokovati nakupine i začepiti pištolj. Slijedite upute za razrjeđivanje koje daje proizvođač materijala za premazivanje.

3.4 Skinite crijevo za komprimirani zrak i reduktor tlaka filtera

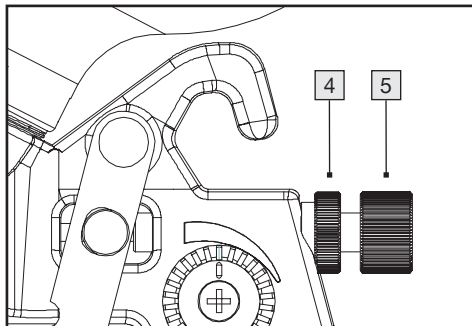
Napomena: Crijevo za komprimirani zrak smije se odvrnuti samo kada je reduktor tlaka filtera bez tlaka.

Pažnja: crijevo komprimiranog zraka se vije pri otvaranju brze spojke. Obavezno držite crijevo za komprimirani zrak!

Ako se reduktor tlaka filtera ukloni, svi vodovi moraju prvo biti bez tlaka. Još uvijek može postojati preostali tlak. Najprije potpuno zategnite ručicu za podešavanje, a zatim ponovno opustite kako biste ispuhali preostali plin iz regulatora tlaka filtera.

3.5 Regulacija materijala za prskanje

- Da biste povećali materijal za raspršivanje, okrenite vijak graničnika [5] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Da biste smanjili materijal za raspršivanje, okrenite vijak graničnika [5] u smjeru kazaljke na satu.



Napomena: Prednji vijak za fiksiranje [4] ograničava područje podešavanja graničnika [5] za reguliranje materijala za raspršivanje.

3.6 Podešavanje mlaza boje

Uređaj raspoložuje sljedećim postavkama:

- **Okrugli mlaz** (za teško dostupne površine)
- **Široki mlaz** (za vodoravni smjer rada)
- **Ravni mlaz** (za okomiti smjer rada)

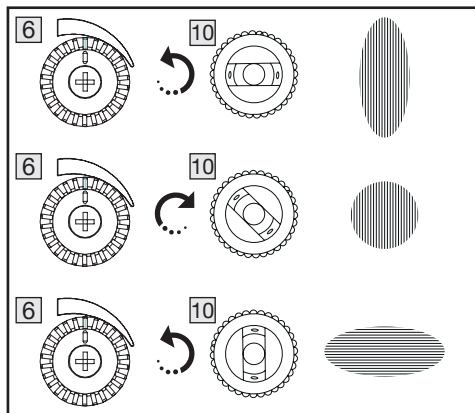
Za podešavanje glave mlaznice [10] otpustite sigurnosnu maticu [11] okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Da biste fiksirali mlaz boje, zakrenite sigurnosnu maticu [11] u smjeru kazaljke na satu.

Postavljanje okrugle mlaz:

- Okrenite regulator [6] u smjeru kazaljke na satu i glavu mlaznice [10] prema sljedećoj ilustraciji.

Postavljanje širokog / ravnog mlaza:

- Okrenite gumb [6] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i glavu mlaznice [10] prema sljedećoj slici.



Tijekom postupka nosite zaštitne rukavice!

Napomena: Temeljito čišćenje važno je kako bi se spriječilo začepljenje mlaznica. U protivnom, besprijekoran rad uređaja više nije zajamčen.

Napomena: Pištolj za raspršivanje boje nikada potpuno ne uranjajte u otapalo. Samo ispirati!

3.7 Reguliranje količine zraka

- Da biste povećali količinu zraka, okrenite kontrolu protoka zraka [8] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Povećana količina zraka idealna je za grubo raspršivanje.
- Da biste smanjili količinu zraka, okrenite regulator količine zraka [8] u smjeru kazaljke na satu. Smanjena količina zraka idealna je za magličasto raspršivanje boje.

Napomena: Odredite odgovarajuće postavke izvođenjem probnih raspršivanja površini za testiranje.

Napomena: Započnite s maksimalnog količinom zraka i približno 10 cm od površine za nanošenje boje, kako biste odredili odgovarajuću postavku.

POZOR! Ne prskajte protivno vjetra!

4. Održavanje, održavanje, čišćenje i skladištenje

⚠ POZOR! Prije popravaka, održavanja kao i prekida rada i prije transporta prekinite napajanje uređaja sa izvora komprimiranog zraka.

⚠ POZOR! Materijali s plamištem ispod 21 °C stvaraju eksplozivno okruženje.

- Poslije svake uporabe očistite uređaj i njegove pojedine dijelove nakon svake uporabe! To osigurava savršen i siguran rad.
- Ne koristite halogena otapala koja sadrže ugljikovodike, kao što su triklorometil, etilklorid itd., jer ova sredstva kemijski reagiraju s nekim materijalima u pištolju za raspršivanje boje.
- Prskati i čistiti odgovarajućim razrjeđivačem. Koristite materijale na bazi vode, nehlapljive ugljikovodike ili slične materijale.
- Koristite priloženu četku [14] ili krpu za čišćenje glave mlaznice [10] i otvora za raspršivanje.
- Otvorite vijak graničnika [5] i izvadite oprugu [13].
- Izvadite iglu [12] i filter [15]. Očistite ih četkom [14].
- Također očistite unutarnji navoj posude [16] za tekućinu [3] četkom [14].
- Navoj [16] i brtva se nakon čišćenja moraju podmazati.
- Sve pokretne dijelove s vremena na vrijeme nauljite.
- Nakon čišćenja uređaja ponovno sastavite sve dijelove.
- Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu, zaštićenom od mraza. Provjerite filter [15] i mlaznicu.
- Pištoljima za prskanje boje smiju upravljati i održavati samo obučene osobe. Popravke smiju izvoditi samo kvalificirane osobe.

- Provjere, prilagodbe i radove na održavanju treba, ako je moguće, provesti ista osoba ili njihov predstavnik i dokumentirati u dnevnik održavanja.

5. Odlaganje



Pakiranje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mjestima za reciklažu.



O mogućnostima zbrinjavanja istrošenog uređaja možete se informirati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Obratite pozornost na označavanje materijala za pakiranje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/20–22: Papir i karton/80–98: Kompoziti.

5.1 Ekološka prihvatljivost i zbrinjavanje

- Materijali za premazivanje su opasan otpad kojeg morate zbrinuti na odgovarajući način. Pridržavajte se mjesnih propisa.
- Kemikalije štetne za okoliš ne smiju dospjeti u tlo, podzemne ili nadzemne vode.
- Prilikom kupnje boja, lakova i drugih materijala za premazivanje obratite pažnju na njihovu ekološku prihvatljivost.

6. Garancija društva ROWI Germany GmbH

Poštovani kupci, na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača ovog proizvoda. Naša garancija koju navodimo u nastavku ne ograničava ta zakonska prava.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji, mi ćemo besplatno prema našem izboru popraviti proizvod, zamijeniti ga ili vam vratiti novac. Ova garancija vrijedi ako nam u roku od tri godine pošaljete neispravan uređaj i potvrdu o kupnji (račun) i pismeno nam kratko objasnite u čemu se sastoji nedostatak i kada je do njega došlo.

Ako naša garancija pokriva kvar, dobit ćete popravljene ili novi proizvod.

Garancijski period i zakonska prava zbog nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako već pri kupnji postoje oštećenja i nedostaci, morate ih prijaviti odmah nakon raspakiranja. Nakon isteka garancijskog perioda eventualni popravci moraju se platiti.

Opseg garancije

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji. Garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene normalnom trošenju koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. na prekidačima, akumulatorima ili dijelovima izrađenima od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako korisnik ošteti proizvod, ako ga nenamjenski upotrebljava ili ne održava. U svrhu namjenske upotrebe proizvoda precizno slijedite sve informacije navedene u uputama za upotrebu. Obavezno izbjegavajte načine upotrebe i radnje koje se ne savjetuju u uputama za upotrebu ili na koje se upozorava.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija se gubi pri zloupotrebi, nenamjenskoj upotrebi, primjeni sile i zahvatima koje nije izvela naša ovlaštena servisna podružnica.

Postupak u slučaju garancije

Da biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, pridržavajte se sljedećih napomena:

- Pri svim upitima pripremite račun i broj artikla (IAN 494755_2504) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, koricama vašeg priručnika (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako primijetite bilo kakve kvarove ili druge nedostatke, obratite se servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili e-poštom.
- Proizvod na kojem se utvrdi kvar zatim možete bez plaćanja poštanskih troškova poslati na adresu servisa koju ste dobili uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i navođenje nedostatka i vremena kada je do njega došlo.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas izravno odvesti na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražite priručnike pomoću okvira za pretraživanje. Unesite broj artikla (IAN) 494755_2504 za pristup priručniku za vaš proizvod.

7. Servis

Ako prilikom rada ROWI Germany proizvoda dođe do problema, postupite na sljedeći način:

Stupanje u kontakt

Servisni tim tvrtke ROWI Germany je dostupan na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NJEMAČKA

Lidl-services@rowi-group.com

Telefonski broj za servisnu podršku:

+800 7694 7694

(besplatno iz fiksne telefonske mreže)

IAN 494755_2504

Najveći dio problema može biti riješen već u okviru kompetentnog tehničkog savjetovanja od strane našeg servisnog tima.

8. Prijevod izvorne izjave o sukladnosti

Mi,

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Njemačka

ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima

(2006/42/EZ)

Primijenjene usklađene norme:

EN 1953:2013

Naziv uređaja:

Pneumatski pištolj za nanošenje boje

Broj modela:

PDFP 500 D4

Godina proizvodnje: 09/2025

Serijski broj: IAN 494755_2504

Za dokumentaciju odgovoran:

Marc Stockenberger

Mjesto: Forst

Datum/Potpis proizvođača:


28.08.2025



Marc Stockenberger

Direktor

Zadržavamo pravo na tehničke promjene u interesu daljnjeg razvoja.

1. Uvod	80
1.1 Namenska upotreba	80
1.2 Obim isporuke	80
1.3 Oprema	80
1.4 Tehnički podaci	81
2. Bezbednosna uputstva	82
2.1 Opšta bezbednosna uputstva	83
3. Puštanje u rad	85
3.1 Povežite uređaj	85
3.2 Pripremite prostor za prskanje	85
3.3 Uključite/isključite uređaj	85
3.4 Uklonite crevo za komprimovani vazduh i reduktor pritiska filtera	86
3.5 Regulшите materijal za prskanje	86
3.6 Podesite snop boja	86
3.7 Regulшите zapreminu vazduha	87
4. Održavanje, servisiranje, čišćenje i skladištenje	87
5. Odlaganje	88
5.1 Ekološka održivost i odlaganje materijala	88
6. GARANCIJA I GARANTNI LIST	88
7. Servis	90
8. Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti 	90

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA FARBANJE PDFP 500 D4

1. Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste proizvod visokog kvaliteta. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pre upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim uputstvima za rad i bezbednost. Koristite proizvod samo kako je opisano i za određene oblasti primene. Prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima, predajte svu dokumentaciju.

1.1 Namenska upotreba

Pištolj za raspršivanje boje na komprimovani vazduh je namenjen za nanošenje/atomiziranje tečnih premaznih materijala. Pogodne tečnosti su:

- Boje koje se razređuju vodom
- Završni premazi za automobile
- Prozirni kaputi
- Glazure
- Sredstva za zaštitu drveta
- Sredstva za zaštitu bilja
- Dezinfekciono sredstvo
- Prajmeri
- Mrlja
- Ulja

Uređaj je namenjen za upotrebu sa odgovarajućim izvorom komprimovanog vazduha (preporučujemo kompresor sa zapreminom rezervoara od 24 litara ili više).

Uređaj nije pogodan za obradu sledećih tečnosti:

- Emulziona i lateks boje
- Materijali otporni na prskanje i kapanje
- Kiseli materijali za premazivanje
- Granulirani materijal za prskanje koji sadrži telo
- Lie

Fino raspršivanje boje ili laka obezbeđuje ravnomerno nanošenje i brzo sušenje.

Svaka druga upotreba ili modifikacija uređaja smatra se neprikladnom i predstavlja značajan rizik od nezgoda. Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nepravilnim korišćenjem. Uređaj je namenjen samo za privatnu upotrebu i ne sme se koristiti komercijalno ili industrijski.

1.2 Obim isporuke

- 1 Pneumatski pištolj za farbanje PDFP 500 D4
- 1 Gravitacioni pehar
- 1 Poklopac za gravitacionu čašu
- 1 Četka
- 1 Filter
- 1 Uputstvo za upotrebu

1.3 Oprema

- 1 Venting
- 2 Čaša za protok poklopca
- 3 Gravitacioni pehar
- 4 Vijak za zaključavanje
- 5 Vijak za zaustavljanje hoda (regulacija materijala za prskanje)
- 6 Kontroler za okrugli/ravni i široki mlaz
- 7 Priključak komprimovanog vazduha
- 8 Kontroler za regulaciju zapremine vazduha
- 9 Poluga okidača
- 10 Glava mlaznice
- 11 Zaporna matica za glavu mlaznice
- 12 Igla
- 13 Pero
- 14 Četka
- 15 Filter
- 16 Unutrašnji navoj (protočna čaša)

1.4 Tehnički podaci

Radni pritisak:	mak. 3,5 bara
Veličina mlaznice:	Ø 1,4 mm
Gravitacioni pehar:	oko 500 ml
Preporučeni viskozitet*:	18-23 t (DIN sec**)

*Viskozitet je brzina protoka materijala za prskanje. Ovaj viskozitet se meri pomoću posude za merenje/sipanje*** (nije uključena). Izmerite vreme u sekundama dok se tečni navoj ne prekine dok teče. Ovo vreme protoka je viskozitet. Razblažite materijal dok tečni navoj ne dostigne vreme od 18-23 t (DIN-sec). **DIN-Sec je zastarela jedinica mere za viskoznost, ali je koriste ljubitelji „uradi sam“.

*** Merna šolja treba da ima kapacitet od 100 cm³. Izlazni otvor je 4 mm. Merenje se idealno izvodi na temperaturi okoline od 20 °C.

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost za vrednost emisije buke utvrđena u skladu sa EN 14462. Procenjeni nivo buke na mestu upotrebe je:

Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Nivo snage zvuka: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Neizvesnost: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Bezbednosna uputstva



Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva.



Nepoštovanje sigurnosnih upozorenja i uputstava može dovesti do ozbiljnih povreda i/ili oštećenja imovine.

Sačuvajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva za buduću upotrebu!

- Pored informacija u ovom uputstvu za upotrebu, moraju se uzeti u obzir i opšti pravni propisi o bezbednosti i sprečavanju nezgoda.
- **Prosledite uputstvo za upotrebu trećim licima.**
Uverite se da treće strane koriste ovaj proizvod samo nakon što dobiju neophodna uputstva.
- **Držite decu dalje i zaštitite ih od neovlašćene upotrebe.**
Nikada ne ostavljajte gotov ili upotrebljen predmet bez nadzora. Nikada ne dozvolite deci blizu njega. Deci je zabranjeno da koriste ovaj proizvod. Osigurajte proizvod od neovlašćene upotrebe.
- **Uvek budite oprezni i uvek obratite pažnju na ono što radite.**
Nemojte raditi na ovom proizvodu ako ste nepažljivi ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje prilikom upotrebe ovog predmeta može dovesti do ozbiljnih nezgoda i povreda.
- **Pazite na štetu.**
Proverite da li predmet ima oštećenja pre upotrebe. Ako stvar ima nedostatke, ni pod kojim uslovima se ne sme pustiti u rad.

- **Nemojte koristiti oštre predmete.**
Nikada ne stavljajte oštre i/ili metalne predmete u unutrašnjost predmeta.
- **Nemojte zloupotrebljavati.**
Koristite proizvod samo u svrhe predviđene ovim uputstvima za upotrebu.
- **Redovno proveravajte.**
Upotreba ove stavke može dovesti do habanja određenih delova. Stoga ga redovno proveravajte da li ima oštećenja ili nedostataka.
- **Koristite samo originalnu dodatnu opremu.**
Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne elemente koji su izričito navedeni u uputstvu za upotrebu ili preporučeni od strane proizvođača.
- **Ne koristiti u opasnim područjima.**
Ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnim sredinama koje sadrže supstance kao što su zapaljive tečnosti, gasovi i posebno magla boje i prašine.

2.1 Opšta bezbednosna uputstva



Opasnost od eksplozije/požara!

Zabranjeno je pušenje tokom upotrebe pištolja za farbanje! Nikada ne prskajte na otvoreni plamen, užarenu površinu ili rasvetu. Da biste izbegli eksploziju ili požar, nemojte paliti varnice ili otvoreni plamen.



Recoil forces!

Kada otpuštate spojnicu creva, čvrsto držite crevo u ruci. Prvo odvojite crevo od izvora komprimovanog vazduha i tek onda uklonite dovodno crevo sa uređaja. Ovo će sprečiti dovodno crevo da se nekontrolisano okreće ili da se povuče.



Opasnost od gušenja!

Pri radu sa azotom postoji opasnost od gušenja! Uverite se da je radna površina uvek dobro provetrena!



Opasnost od povreda!

Nosite zaštitnu odeću, zaštitu za disanje i zaštitne naočare kada radite sa uređajem! Nosite propisanu zaštitnu odeću kako biste sprečili svaki kontakt sa otrovnim isparenjima, rastvaračima i korišćenim materijalima.



Opasnosti od buke!

Nosite zaštitu za sluh da biste izbegli izlaganje buci. Emisije buke (npr. uzrokovane protokom ili vibracijom) mogu dovesti do gubitka sluha i/ili fizioloških efekata.



Opasnost od povreda!

Nikada ne koristite kiseonik, druge zapaljive supstance ili halogenizovane ugljovodonike kao izvor energije!

- Ne usmeravajte uređaj ka ljudima i/ili životinjama. Rastvarači ili razređivači mogu da izgore kožu, pluća i oči.
- Nemojte savijati crevo uređaja. U suprotnom se može oštetiti.
- Pridržavajte se sigurnosnih uputstava proizvođača premaznog materijala.

UPOZORENJE!

Kod ručnih uređaja za nanošenje, kontaminacija rukovaoca mlazom spreja i aerosolima u oblasti disanja mora biti svedena na minimum. Opasnosti nastaju od udisanja, kontakta ili apsorpcije materijala za oblaganje ili tečnosti za čišćenje.

Mere za ovo su:

- Adekvatna tehnička ili prirodna ventilacija.
- Ispravno podešavanje pritiska atomizacije.
- Dovoljno rastojanje između prskalice i prskalice i radnog komada. Ovo rastojanje varira u zavisnosti od materijala premaza.
- Karakteristike za optimizaciju parametara prskanja i prskanja radi smanjenja kontaminacije.

3. Puštanje u rad

Ovaj pištolj za farbanje radi po principu HVLP (High Volume Low Pressure). Manje se proizvodi magle od prskanja i gubici materijala su stoga smanjeni.

⚠ OPASNOST! Nikada ne prskajte bez instalirane glave mlaznice **10!**

3.1 Povežite uređaj

- Uverite se da za rad koristite samo komprimovani vazduh koji je očišćen i bez kondenzata i ulja.
- Da bi mogao da se reguliše vazdušni pritisak, izvor komprimovanog vazduha **mora** da ima reduktor pritiska filtera.
- Podesite radni pritisak na 3,5 bara na reduktoru pritiska filtera izvora komprimovanog vazduha.

UPOZORENJE! Maksimalni radni pritisak od 3,5 bara ne sme se prekoračiti!

⚠ OPASNOST! Previsok radni pritisak uzrokuje previše finu distribuciju, prebrzo isparavanje tečnosti i grube površine. Prenizak radni pritisak izaziva talasaste površine i stvaranje kapljica.

- Povežite crevo za komprimovani vazduh sa brzom spojnicom na priključak za komprimovani vazduh **7** uređaja.

3.2 Pripremite prostor za prskanje

- Pokrijte sve oblasti koje se ne prskaju (vrata, podovi, prozori i okviri vrata i prozora).
- Uverite se da je površina spreja čista, suva i bez masnoće.
- Ogrubite glatke površine, a zatim uklonite prašinu od brušenja.

Napomena: Ako koristite pištolj za prskanje boje na otvorenom, obratite pažnju na smer vetra.

3.3 Uključite/isključite uređaj

- Umetnite filter **15** u pištolj za prskanje.
- Ventilacija **1** mora uvek ostati slobodna ili nepokrivena tokom procesa.
- Čvrsto zašrafite posudu za protok **3** na pištolj.
- Napunite materijal za prskanje u posudu za protok **3** i zatvorite je poklopcem **2**.
- Udaljenost prskanja treba da bude oko 15 cm okomito od objekta. Za ravnomeran premaz, uvek držite pištolj za prskanje na istoj udaljenosti od predmeta.
- **Uključiti:** Pritisnite ručicu okidača **9** da biste uključili uređaj.
- **Isključiti:** Otpustite polugu okidača **9** da biste isključili uređaj.

Napomena: Počnite i zaustavite prskanje van područja za prskanje.

Napomena: Obavezno razblažite materijal za oblaganje sa odgovarajućim rastvaračem. Upotreba neodgovarajućeg rastvarača može izazvati grudvice i začepljenje pištolja. Pratite uputstva za razblaživanje koje je dao proizvođač materijala za premazivanje.

3.4 Uklonite crevo za komprimovani vazduh i reduktor pritiska filtera

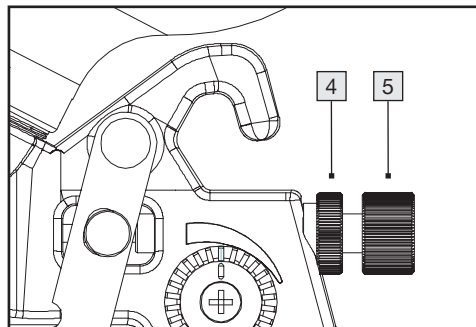
Napomena: Crevo za komprimovani vazduh sme da se odvrne samo kada je reduktor pritiska filtera pod pritiskom.

Opasnost: Mučenje creva za komprimovani vazduh prilikom otvaranja brze spojnice. Obavezno se držite za crevo za komprimovani vazduh!

Ako se reduktor pritiska filtera ukloni, svi vodovi prvo moraju biti pod pritiskom. Još uvek može postojati preostali pritisak. Prvo potpuno zategnite ručicu za podešavanje, a zatim je ponovo opustite da biste ispuhali preostali gas iz reduktora pritiska filtera.

3.5 Regulišite materijal za prskanje

- Da biste povećali materijal za prskanje, okrenite zavrtnj za zaustavljanje hoda [5] u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Da biste smanjili količinu materijala za prskanje, okrenite zavrtnj za zaustavljanje hoda [5] u smeru kazaljke na satu.



Napomena: Prednji zavrtnj za zaključavanje [4] ograničava opseg podešavanja zavrtnja za zaustavljanje hoda [5].

3.6 Podesite snop boja

Uređaj ima sledeća podešavanja:

- **Omnidirectional mlaz**
(za teško dostupna mesta)
- **Široka greda**
(za horizontalni radni pravac)
- **Ravni mlaz**
(za vertikalni radni pravac)

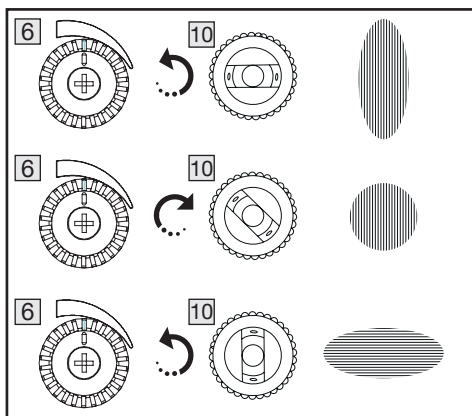
Da biste podesili glavu mlaznice [10], olabavite sigurnosnu maticu [11] okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Da biste učvrstili mlaz boje, okrenite maticu za zaključavanje [11] u smeru kazaljke na satu da biste je zategli.

Podešavanje višesmernog mlaza:

- Okrenite regulator [6] u smeru kazaljke na satu i glavu mlaznice [10] kao što je prikazano ispod.

Podešavanje širokog/ravnog mlaza:

- Okrenite regulator [6] u smeru suprotnom od kazaljke na satu i glavu mlaznice [10] kao što je prikazano ispod.



3.7 Regulišite zapreminu vazduha


- Da biste povećali količinu vazduha, okrenite dugme za kontrolu količine vazduha **8** u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Povećana količina vazduha je idealna za grubu atomizaciju.
- Da biste smanjili zapreminu vazduha, okrenite dugme za kontrolu količine vazduha **8** u smeru kazaljke na satu. Smanjena količina vazduha je idealna za jaku maglu boje.

Napomena: Odredite odgovarajuća podešavanja vršenjem testnih prskanja na ispitnom području.

Napomena: Počnite sa maksimalnom zapreminom vazduha i približno 10 cm od površine prskanja da biste odredili odgovarajuću postavku.

OPASNOST! Ne prskajte u vetar!

4. Održavanje, servisiranje, čišćenje i skladištenje

 **OPASNOST!** Uklonite uređaj iz izvora komprimovanog vazduha pre popravke i održavanja, kao i prekida u radu i pre transporta.

 **OPASNOST!** Materijali čija je tačka paljenja ispod 21°C stvaraju eksplozivnu sredinu.



U toku rada nosite zaštitne rukavice!

Napomena: Da biste sprečili začepljenje mlaznica, važno je temeljno čišćenje. U suprotnom, savršene funkcije se više ne mogu garantovati.

Napomena: Nikada ne stavljajte pištolj za prskanje u potpunosti u rastvarač. Samo isperite!

- Očistite uređaj i njegove pojedinačne delove nakon svake upotrebe! Ovo osigurava bezbedan i siguran rad.
- Nemojte koristiti ugljovodonične halogene rastvarače kao što su trihlorometil, etil hlorid, itd. jer stvaraju opasne hemijske reakcije sa nekim materijalima za pištolje za prskanje boje.
- Poprskajte i očistite odgovarajućim razređivačem. Koristite materijale na bazi vode, poluisparljivih ugljovodonika ili sličnih materijala.
- Koristite četku **14** ili krpu da očistite glavu mlaznice **10** i rupe za prskanje.
- Odvrnite zavrtanj za zaustavljanje hoda **5** i uklonite oprugu **13**.
- Uklonite iglu **12** i filter **15**. Očistite ih četkom **14**.
- Takođe očistite unutrašnji navoj **16** protočne čaše **3** četkom **14**.
- Navoj **16** i zaptivka moraju biti lagano podmazani nakon čišćenja.
- Povremeno nauljite sve pokretne delove.
- Ponovo sastavite sve delove nakon čišćenja uređaja.
- Čuvajte uređaj na suvom, čistom mestu zaštićenom od smrzavanja. Proverite filter **15** i mlaznicu.
- Pištoljima za farbanje smeju rukovati i održavati samo obučene osobe. Popravke smeju da vrše samo kvalifikovane osobe.
- Provere, podešavanja i rad na održavanju treba, ako je moguće, da obavlja ista osoba ili njihov predstavnik i da se dokumentuje u knjizi održavanja.

5. Odlaganje



Ambalaža je napravljena od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mestima za reciklažu.



O opcijama za odlaganje starog uređaja možete se informisati kod lokalne ili gradske uprave.



Obratite pažnju na etiketiranje materijala za pakovanje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: kompoziti.

5.1 Ekološka održivost i odlaganje materijala

- Materijali za premazivanje su opasan otpad koji se mora na odgovarajući način odložiti. Pridržavajte se lokalnih propisa.
- Hemikalije koje su štetne po životnu sredinu ne smeju dospeti u zemljište, podzemne vode ili vodene površine.
- Kada kupujete boje, lakove i druge materijale za premaze, obratite pažnju na njihovu ekološku kompatibilnost.

6. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počevši od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar itd.).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pneumatski pištolj za farbanje
Model:	PDFP 500 D4
IAN / Serijski broj:	494755_2504
Proizvođač:	ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, Nemačka Lidl-services@rowi-group.com
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs



Ova i mnoga druga uputstva možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas direktno odvesti na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite uputstva pomoću polja za pretragu. Unesite broj artikla (IAN) 494755_2504 da biste pristupili uputstvu za vaš proizvod.

7. Servis

Ako dođe do problema prilikom rada sa vašim ROVI German proizvodom, postupite na sledeći način:

Kontaktirajte nas

Servisni tim ROVI Nemačka možete kontaktirati na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMAČKA
Lidl-services@rowi-group.com
Hotline servisa: +800 7694 7694
(besplatno sa fiksnih telefona)

IAN 494755_2504

Većina problema se može rešiti uz kompetentne tehničke savete našeg servisnog tima.

8. Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti

Mi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Nemačka

Ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EU:

Direktiva o mašinama:
(2006/42/EG)

Primenjeni usaglašeni standardi:
EN 1953:2013

Naziv uređaja:
Pneumatski pištolj za farbanje


Broj modela:
PDFP 500 D4

Godina proizvodnje: 09/2025
Serijski broj: IAN 494755_2504

Lice odgovorno za dokumentaciju:
Marc Stockenberger
Lokacija: Forst
Datum/potpis proizvođača:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Generalni direktor

Zadržavamo pravo tehničkih izmena u interesu daljeg razvoja.

1. Introducere	92
1.1 Utilizarea prevăzută	92
1.2 Conținutul livrării	92
1.3 Echipare	92
1.4 Date tehnice	93
2. Indicații de siguranță	94
2.1 Indicații generale de siguranță	95
3. Punere în funcțiune	97
3.1 Racordarea aparatului	97
3.2 Pregătirea suprafeței de vopsit	97
3.3 Pornirea/Oprirea aparatului	97
3.4 Furtun de aer comprimat și reductor de presiune pentru filtru eliminați	98
3.5 Reglarea materialul de pulverizare	98
3.6 Reglarea jetului de pulverizare	98
3.7 Reglarea cantității de aer	99
4. Întreținere, service, curățare și depozitare	99
5. Evacuare	100
5.1 Performanța ecologică și eliminarea materialelor	100
6. Garanția ROWI Germany GmbH	100
7. Service	102
8. Traducerea declarației originale de conformitate 	102

PISTOL PNEUMATIC DE VOPSIT PDFP 500 D4

1. Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

1.1 Utilizarea prevăzută

Pistolul de vopsit cu aer comprimat este destinat aplicării/pulverizării materialelor de acoperire lichide. Substanțele lichide adecvate acestui scop sunt:

- Vopsele și lacuri
- Lacuri ce pot fi diluate în apă
- Lacuri transparente
- Agenți de conservare a lemnului
- Dezinfecțanți
- Substanțe pentru decapare
- Lacuri pentru autovehicule
- Vopsea lazur
- Produse fitosanitare
- Grunduri
- Uleiuri

Aparatul este destinat utilizării cu o sursă adecvată de aer comprimat (recomandăm un compresor cu un volum al rezervorului de cel puțin 24 litri).

Aparatul nu este potrivit pentru prelucrarea următoarelor substanțe lichide:

- Vopsele de dispersie și cu latex
- Produse de acoperire cu conținut de acid
- Substanțe alcaline
- Materiale cu inhibare la stropire și picurare
- Material pulverizat granular și cu conținut solid

Pulverizarea fină a vopselei sau a lacurilor asigură o aplicare uniformă și o uscare rapidă. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului nu este considerată ca fiind utilizare conformă și implică riscuri semnificative de accidente. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă. Dispozitivul este destinat numai uzului privat și nu poate fi utilizat comercial sau industrial.

1.2 Conținutul livrării

- 1 Pistol pneumatic de vopsit PDFP 500 D4
- 1 Cupă gravitațională
- 1 Capac pentru cupa gravitațională
- 1 Perie
- 1 Filtru
- 1 Manual de instrucțiuni

1.3 Echipare

- 1 Aerisire
- 2 Capac pentru cupa gravitațională
- 3 Cupă gravitațională
- 4 Șurub cu blocare
- 5 Șurub cu opritor (reglare material de pulverizare)
- 6 Dispozitiv de reglare pentru jet rotund/plat și lat
- 7 Racord la aerul comprimat
- 8 Dispozitiv reglare cantitate de aer
- 9 Declanșator
- 10 Cap duză
- 11 Piuliță de blocare pentru cap duză
- 12 Ac
- 13 Arc
- 14 Perie
- 15 Filtru
- 16 Șurub cu filet interior (cupă gravitațională)

1.4 Date tehnice

Presiune operare:	max. 3,5 bar
Dimensiune duză:	Ø 1,4 mm
Cupă gravitațională	cca. 500 ml
Vâscozitate recomandată*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Vâscozitatea este viteza de curgere a materialului pulverizat. Această vâscozitate se măsoară cu un pahar gradat/o cupă de măsurat vâscozitatea vopeselei*** (nu sunt incluse în pachetul livrat). Măsurați timpul în secunde până când firul lichidului se rupe la scurgere. Durata respectivă reprezintă vâscozitatea. Diluați materialul până când firul lichid a atins timpul de 18-23 t (DIN-sec). ** DIN-sec este o unitate de măsură învechită a vâscozității, dar este utilizată de către meșterii pe cont propriu.

*** Paharul gradat trebuie să aibă o capacitate de 100 cm³. Orificiul de scurgere este de 4 mm. Măsurarea are loc în mod ideal la o temperatură ambientală de 20 °C.

Valorile emisiei de zgomot

Valoare măsurată pentru emisia de zgomot determinată conform EN 14462. Nivelul de zgomot evaluat la locul de utilizare este:

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 73,1$ dB(A)

Nivelul de putere acustică: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)

Nesiguranță: $K = 2,5$ dB

2. Indicații de siguranță



Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.



Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate duce la răniri grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

- În plus față de indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie respectate reglementările generale de siguranță și prevenirea accidentelor conform legislației în vigoare.
- **A se preda Manualul de instrucțiuni către terți.**
Asigurați-vă că terții folosesc acest produs numai după ce au primit instrucțiunile necesare.
- **A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a se asigura împotriva utilizării neautorizate.**
Nu lăsați niciodată aparatul pregătit pentru operare sau în funcțiune fără să fie supravegheat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor sub nicio formă. Copiilor le este interzisă utilizarea acestui produs. Asigurați produsul împotriva utilizării neautorizate.
- **Fiți mereu atent și aveți grijă la ceea ce faci.**
Nu efectuați lucrări la acest produs, dacă nu sunteți atent sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării acestui produs poate duce la accidente și răniri grave.
- **Atenție la deteriorări.**
Verificați produsul pentru eventuale daune înainte de a-l pune în funcțiune. În cazul în care produsul prezintă defecte, acesta nu trebuie pus în funcțiune sub nicio formă.

- **A nu se utiliza obiecte ascuțite.**
Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și/sau metalice în interiorul produsului.
- **A se utiliza conform destinației.**
Vă rugăm să utilizați acest produs numai în scopurile prevăzute în Manualul de utilizare.
- **A se verifica în mod regulat.**
Utilizarea acestui produs poate duce la uzura anumitor părți. De aceea ar trebui să îl verificați în mod regulat pentru eventuale deteriorări și defecte.
- **Utilizați numai accesorii originale.**
Pentru propria siguranță, utilizați numai accesorii și articole suplimentare care sunt specificate în mod expres în Manualul de utilizare sau recomandate de producător.
- **A nu se utiliza în zonele potențial explozive.**
Nu utilizați produsul în mediile potențial explozive în care există substanțe precum lichide, gaze și, în special, vopsea și ceață de praf inflamabile.

2.1 Indicații generale de siguranță



Pericol de explozie/incendiu!

Fumatul este strict interzis în timpul utilizării pistolului de vopsit! Nu pulverizați niciodată pe o flacără deschisă, o suprafață încinsă sau pe corpuri de iluminat. Nu aprindeți scânteii sau flăcări deschise pentru a nu provoca explozii sau incendii.



Forțe de recul!

Țineți furtunul strâns în mână, când eliberați racordul furtunului. Mai întâi îndepărtați furtunul de sursa de aer comprimat și abia apoi scoateți furtunul de alimentare din aparat. În acest fel, evitați rotirea necontrolată sau un recul al furtunului de alimentare.



Pericol de sufocare!

Când se lucrează cu azot există riscul de sufocare! Asigurați-vă că zona de lucru este mereu bine aerisită!



Pericol de vătămare!

Purtați îmbrăcăminte de protecție, mască și ochelari de protecție atunci când lucrați cu aparatul! Purtați îmbrăcăminte de protecție prescrisă pentru a preveni orice contact cu vapori toxici, solvenți și materialele utilizate.



Pericole cauzate de zgomot!

Purtați căști de protecție, pentru a evita riscurile cauzate de zgomot. Emisiile de zgomot (de ex. cauzate de curenți sau vibrații) pot duce la pierderea auzului și/sau efecte fiziologice.



Pericol de vătămare!

Nu utilizați niciodată oxigen, alte substanțe inflamabile sau hidrocarburi halogenate ca sursă de energie!

- Nu îndreptați aparatul către persoane și/sau animale. Solvenții sau diluanții pot arde pielea, plămânii și ochii.
- Nu îndoii furtunul aparatului. El se poate deteriora.
- Respectați instrucțiunile de siguranță de la producătorul materialului de acoperire.

AVERTISMENT!

În cazul echipamentelor de aplicare manuală, contaminarea operatorului cu jetul de pulverizare și cu aerosoli în zona de respirație trebuie redusă la minimum. Pericolele apar prin inhalarea, contactul sau absorbția materialelor de acoperire sau a lichidelor de curățare.

Măsurile în acest sens sunt:

- Ventilație tehnică sau naturală suficientă.
- Reglarea corectă a presiunii de pulverizare.
- Distanță suficientă între pulverizator și piesa de lucru. Această distanță variază în funcție de materialul de acoperire.
- Funcții de optimizare a parametrilor de pulverizare și de pulverizare pentru a reduce contaminarea.

3. Punere în funcțiune

Acest pistol de vopsit funcționează pe principiul HVLP (High Volume Low Pressure). Se formează mai puțină ceață de pulverizare, iar astfel pierderea de material este redusă.

⚠ ATENȚIE! Nu pulverizați niciodată fără capul duzei **[10]** montat!

3.1 Racordarea aparatului

- Asigurați-vă de faptul că pentru operare utilizați în exclusivitate aer comprimat, care este purificat, fără substanțe condensate sau uleiuri.
- Pentru a putea regla presiunea aerului, la sursa aerului comprimat **trebuie** să existe un reductor de presiune al filtrului.
- Setați presiunea de operare la 3,5 bar la reductorul de presiune al filtrului.

AVERTISMENT! Presiunea maximă de operare de 3,5 bar nu trebuie să fie depășită!

⚠ ATENȚIE! O presiune de lucru prea mare determină o distribuție excesivă substanței pulverizate, evaporarea prea rapidă a lichidului și suprafețe aspre. O presiune de funcționare prea mică determină suprafețe ondulate și formarea de stropi.

- Racordați furtunul de aer comprimat cu cuplajul rapid la racordul pentru aer comprimat **[7]** al aparatului.

3.2 Pregătirea suprafeței de vopsit

- Acoperiți toate zonele care nu ar trebui vopsite (uși, podele, ferestre și rame de la uși și ferestre).
- Asigurați-vă că suprafața de vopsit este curată, uscată și fără grăsimi.
- Șlefuiți suprafețele netede și apoi îndepărtați praful rezultat.

Notă: Dacă utilizați pistolul de vopsit în aer liber, acordați atenție direcției din care bate vântul.

3.3 Pornirea/Oprirea aparatului

- Inserați filtrul **[15]** în pistolul de vopsit.
- Zona de aerisire **[1]** trebuie să rămână mereu liberă și neacoperită pe întreg procesul de lucru.
- Înșurubați cupa gravitațională **[3]** bine pe pistol.
- Umpleți cupa gravitațională **[3]** cu materialul de acoperire și apoi închideți capacul cupei **[2]**.
- Distanța de pulverizare față de obiectul vopsit trebuie să fie de cca. 15 cm pe verticală. Pentru o acoperire uniformă, țineți pistolul de vopsit mereu la aceeași distanță de obiect.
- **Pornirea aparatului:** Apăsăți pe declanșator **[9]**, pentru a porni dispozitivul.
- **Oprirea aparatului:** Eliberați declanșatorul **[9]**, pentru a opri aparatul.

Notă: Porniți și opriți pulverizarea în afara zonei de vopsit.

Notă: Asigurați-vă că diluați materialul de acoperire cu un solvent adecvat. Folosirea unui solvent nepotrivit poate cauza cocoșe, iar pistolul se poate înfunda. Urmați instrucțiunile de diluare furnizate de producătorul materialului de acoperire.

3.4 Furtun de aer comprimat și reductor de presiune pentru filtru eliminați

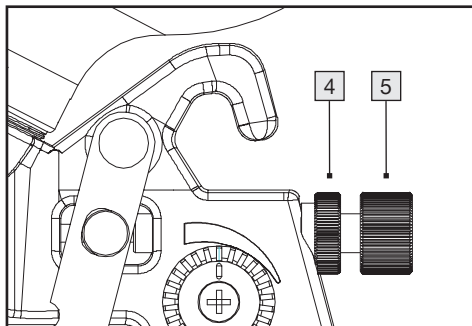
Notă: Furtunul de aer comprimat poate fi deșurubat numai atunci când reductorul de presiune al filtrului este depresurizat.

Atenție: Biciuiți furtunul de aer comprimat atunci când deschideți cuplajul rapid. Aveți grijă să țineți furtunul de aer comprimat!

Dacă se îndepărtează reductorul de presiune al filtrului, toate conductele trebuie mai întâi depresurizate. S-ar putea să existe încă o presiune reziduală. Mai întâi strângeți complet și apoi eliberați presiunea cu ajutorul mânerului de reglare pentru a elimina gazul rezidual din reductorul de presiune al filtrului.

3.5 Reglarea materialului de pulverizare

- Pentru a crește materialul de pulverizare, rotiți șurubul de oprire a cursei [5] în sensul invers al acelor de ceasornic.
- Pentru a diminua materialul de pulverizare, rotiți șurubul de oprire a cursei [5] în sensul acelor de ceasornic.



Notă: Șurubul de blocare frontal [4] limitează zona de reglare a șurubului de oprire a cursei [5].

3.6 Reglarea jetului de pulverizare

Aparatul dispune de următoarele setări:

- **Jet rotund** (pentru zonele greu accesibile)
- **Jet lat** (pentru o direcție de lucru orizontală)
- **Jet plat** (pentru o direcție de lucru verticală)

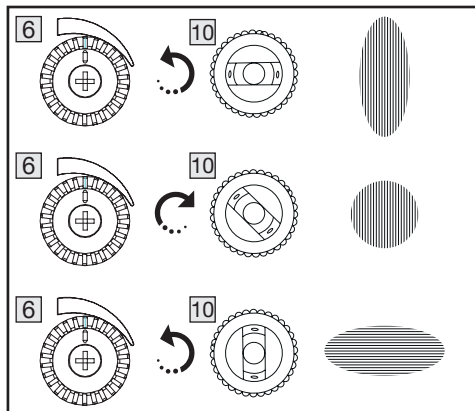
Pentru a regla capul duzei [10], eliberați piulița de blocare [11], rotind în sensul invers al acelor de ceasornic. Pentru a asigura jetul de vopsea, rotiți piulița de blocare [11] în sensul acelor de ceasornic, pentru a o strânge.

Reglați jetului rotund:

- Rotiți comanda [6] în sensul acelor de ceasornic și capul de duză [10] așa cum se arată în figura următoare.

Reglarea jetului lat/plat:

- Rotiți comanda [6] în sens invers acelor de ceasornic și capul duzei [10], așa cum se arată în figura următoare.



⚠ ATENȚIE! Materialele cu un punct de aprindere sub 21 °C creează un mediu exploziv.



În timpul procesului de lucru purtați mănuși de protecție!

Notă: Pentru a preveni înfundarea duzelor, este importantă curățarea temeinică. În caz contrar, nu mai este garantată o funcționare fără cusur.

Notă: Nu introduceți pistolul de vopsit niciodată complet în solvent. Doar îl clătiți!

3.7 Reglarea cantității de aer

- Pentru a crește cantitatea de aer, rotiți dispozitivul de reglare a cantității de aer **8** în sensul invers al acelor de ceasornic. O cantitate mărită de aer este ideală pentru o pulverizare grosieră.
- Pentru a diminua cantitatea de aer, rotiți dispozitivul de reglare a cantității de aer **8** în sensul acelor de ceasornic. O cantitate diminuată de aer este ideală pentru o pulverizare fină.

Notă: Verificați setările potrivite efectuând pulverizări de probă pe o suprafață de testare.

Notă: Începeți cu cantitatea maximă de aer și la cca. 10 cm distanță de suprafața de pulverizare pentru a determina setarea adecvată.

ATENȚIE!

Nu pulverizați împotriva vântului!

4. Întreținere, service, curățare și depozitare

⚠ ATENȚIE! Înaintea lucrărilor de reparații și de întreținere, precum și întreruperi operaționale și înainte de transport, scoateți aparatul de la sursa de aer comprimat.

- Curățați dispozitivul și componentele sale individuale după fiecare utilizare! Acest lucru asigură o funcționare fără cusur și sigură.
- Nu utilizați solvenți halogenați, cum ar fi trichlorometil, clorură de etil etc. care conțin hidrocarburi, deoarece vor avea reacții chimice periculoase cu unele dintre materialele din pistolul de pulverizare.
- Pulverizați și curățați cu un diluant adecvat. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi nevolatili sau materiale similare.
- Utilizați peria **14** sau o lavetă pentru a curăța capul duzei **10** și orificiile de pulverizare.
- Deșurubați șurubul de oprire a cursei **5** și scoateți arcul **13**.
- Extrageți acul **12** și filtrul **15**. Curățați-le cu peria **14**.
- Curățați și filetul interior al șurubului **16** al cupei gravitaționale **3** cu peria **14**.
- Filetul **16** și garnitura trebuie unse ușor după curățare.
- Ungeți uneori cu ulei toate piesele mobile.
- Montați la loc toate piesele după curățarea aparatului.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, curat și rezistent la îngheț. În acest timp verificați filtrul **15** și duza.
- Pistolele de pulverizare a vopselelor pot fi utilizate și întreținute numai de persoane instruite. Reparațiile pot fi efectuate numai de către persoane calificate.

- Dacă este posibil, inspecțiile, reglajele și lucrările de întreținere ar trebui să fie efectuate de aceeași persoană sau de adjunctul acesteia și documentate într-un registru de întreținere.

5. Evacuare



Ambalajul este realizat din materiale ecologice, pe care le puteți elimina la deșeu prin intermediul punctelor de reciclare locale.



Pentru informații privind modalitățile de eliminare a aparatului uzat adresați-vă autorităților locale sau administrației municipale.



Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice/20–22: Hârtie și carton/80-98: Materiale compozite.

5.1 Performanța ecologică și eliminarea materialelor

- Materialele de acoperire sunt deșeuri periculoase care trebuie eliminate în mod corespunzător. Respectați reglementările locale.
- Produsele chimice dăunătoare mediului nu trebuie să pătrundă în pământ, în apele subterane sau în apele de suprafață.
- Atunci când cumpărați vopsele, lacuri și alte materiale de acoperire, acordați atenție performanței lor ecologice.

6. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de servicii, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494755_2504) ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a produsului, pe o gravură de pe produs, pe pagina de titlu a manualului (în partea stângă jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul apariției unor defecțiuni funcționale sau a altor defecte, contactați mai întâi departamentul de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele. Cu acest cod QR veți accesa direct parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și căutați manualele de utilizare folosind masca de căutare. Introducând numărul articolului (IAN) 494755_2504 veți accesa manualul de utilizare pentru articolul dvs.

7. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 494755_2504

Cele mai multe probleme se pot rezolva deja în cadrul unei consilieri tehnice, competente, efectuate de echipa noastră de service.

8. Traducerea declarației originale de conformitate



Subsemnata,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

prin prezenta declarăm că acest produs respectă următoarele standarde, documente normative și directive UE:

Directiva privind echipamentele tehnice:
(2006/42/CE)

Standarde armonizate aplicate:
EN 1953:2013

Denumirea aparatului:
Pistol pneumatic de vopsit

Număr model:
PDFP 500 D4

Anul fabricației: 09/2025
Număr serie: IAN 494755_2504

Responsabil documentație:
Marc Stockenberger
Localitate: Forst
Data/Semnătura producătorului:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Administrator

Pentru dezvoltarea ulterioară a produsului ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice.

1. Въведение	104
1.1 Употреба по предназначение	104
1.2 Окомплектовка на доставката	104
1.3 Оборудване	104
1.4 Технически данни	105
2. Указания за безопасност	106
2.1 Общи указания за безопасност	107
3. Пускане в експлоатация	109
3.1 Свързване на уреда	109
3.2 Подготовка на повърхността за боядисване	110
3.3 Включване/изключване на уреда	110
3.4 Премахване на маркуча за сгъстен въздух и филтърния редуктор за налягане	110
3.5 Регулиране на материала за пръскане	110
3.6 Регулиране на струята	111
3.7 Регулиране на количеството въздух	111
4. Поддръжка, ремонт, почистване и съхранение	112
5. Изхвърляне	112
5.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали	113
6. Гаранция	113
7. Превод на оригиналната декларация за съответствие  	115

ПНЕВМАТИЧЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ PDFP 500 D4

1. Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. С тази покупка Вие си осигурихте един висококачествен продукт. Ръководството за употреба е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност-та, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на уреда се запознайте с всички указания за работа и безопасност. Използвайте уреда само както е описано и за посочените цели. Приложете цялата документация при предаване на уреда на трети лица.

1.1 Употреба по предназначение

Пневматичният пистолет за боядисване е предназначен за нанасянето/разпръскването на течни покривни материали. Подходящи течности са:

- Лакови бои, които се разреждат с вода
- Безцветни лакове
- Защитно покритие за дърво
- Дезинфекционни средства
- Байцване
- Покривни лакове за автомобили
- Прозрачни бои
- Средства за растителна защита
- Грундове
- Масла

Уредът е предназначен за използване с подходящ източник на сгъстен въздух (препоръчваме компресор с обем на резервоара 24 литра или повече).

Уредът не е подходящ за обработката на следните течности:

- Дисперсионни и латексови бои
- Покривни материали, съдържащи киселини
- Алкални разтвори
- Материали, отблъскващи пръски и капки
- Зърнест и съдържащ частици материал за пръскане

Финото пулверизиране на боя или лак осигурява равномерно нанасяне и бързо изсъхване. Всяка друга употреба или промяна на уреда не е по предназначение и крие значителни рискове за произшествия. Не поемаме отговорност за щети, които са възникнали поради употреба не по предназначение. Устройството е предназначено само за лична употреба и не може да се използва комерсиално или промишлено.

1.2 Окомплектовка на доставката

- 1 Пневматичен пистолет за боя PDFP 500 D4
- 1 Казанче
- 1 Капак на казанчето
- 1 Четка
- 1 Филтър
- 1 Ръководство за експлоатация

1.3 Оборудване

- 1 Обезвъздушаване
- 2 Капак казанче
- 3 Казанче
- 4 Фиксиращ винт
- 5 Винт ограничител на хода (регулиране на материала за пръскане)
- 6 Регулатор за кръгла/пласка и широка струя
- 7 Извод за сгъстен въздух
- 8 Регулатор за регулиране на количеството въздух
- 9 Задействащ лост
- 10 Глава на дюзата
- 11 Фиксираща гайка за главата на дюзата
- 12 Игла
- 13 Пружина
- 14 Четка
- 15 Филтър
- 16 Вътрешна винтова резба (казанче)

1.4 Технически данни

Работно налягане: макс. 3,5 bar
Размер на дюзата: \varnothing 1,4 mm
Казанче: около 500 ml
Препоръчан
вискозитет*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Вискозитетът е скоростта на изтичане на пръскащия материал. Този вискозитет се измерва с мерителна чашка/проточна чашка *** (не е включена в доставката). Измерете в секунди времето, докато прекъсне струята течност при изтичане. Това време на изтичане е вискозитетът. Разреждайте материала дотогава, докато струята течност изтече за 18-23 t (DIN-Sek). **DIN-Sek е остаряла мерна единица за вискозитет, който обаче се използва сред домашните майстори.

*** Мерителната чашка трябва да е с обем 100 cm^3 . Отворът за изтичане е с размер 4 mm. В идеалния случай измерването се извършва при температура на околната среда $20 \text{ }^\circ\text{C}$.

Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност на шумови емисии е определена в съответствие с EN 14462. Оцененото ниво на шума на мястото на употреба е:

Ниво на звуково налягане: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Несигурност: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Указания за безопасност



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.



Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят сериозни наранявания и/или материални щети.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба!

- В допълнение към указанията в това ръководство за експлоатация трябва да се спазват общите разпоредби за безопасност и предотвратяване на злополуки на законодателя.
- **Ръководство за експлоатация предаване на трети лица.**
Уверете се, че трети лица използват този продукт само след получаване на необходимите инструкции.
- **Дръжте децата далеч и осигурете срещу употреба от външни лица.**
Никога не оставяйте без надзор готовия за работа или пуснат в действие продукт. Не допускайте деца в близост до продукта. Забранено е на деца да използват този продукт. Осигурете продукта срещу употреба от външни лица.
- **Бъдете винаги внимателни по отношение на това, което правите.**
Не работете с този продукт, ако сте разсеяни или сте под въздействие на наркотици, алкохол или лекарства. Само един момент на невнимание при употребата на този продукт може да доведе до сериозни злополуки и наранявания.

- **Внимавайте за повреда.**
Проверявайте продукта преди пускане в експлоатация за евентуални повреди. Ако продуктът има дефекти, не трябва да се пуска в експлоатация.
- **Не използвайте остри предмети.**
Не вкарвайте вътре в продукта остри и/или метални предмети.
- **Не използвайте не по предназначение.**
Използвайте продукта само за целите, които са посочени в това ръководство за експлоатация.
- **Проверявайте редовно.**
При употребата на този продукт може да се стигне до бързо износване на някои части. Затова го проверявайте редовно за евентуални повреди и дефекти.
- **Използвайте само оригинални принадлежности.**
За собствената ви безопасност използвайте само принадлежности и допълнителни продукти, които са посочени изрично в ръководството за експлоатация или са препоръчани от производителя.
- **Не използвайте в Ех среда.**
Не използвайте продукта във взривоопасна среда, в която има субстанции като възпламеняеми течности, газове и особено замъгляване от боя или прах.

2.1 Общи указания за безопасност



Опасност от експлозия/пожар!

Забранено е пушенето по време на употребата на пистолета за боядисване! Не пръскайте върху открит пламък, нажежена повърхност или осветителни тела. Не възпламенявайте искри или не палете открит огън, за да не предизвикате експлозия или пожар.



Откатни сили!

Когато освобождавате съединителя на маркуча, дръжте маркуча здраво в ръката си. Първо освободете маркуча от източника на сгъстен въздух и чак след това свалете захранващия маркуч от уреда. По този начин ще избегнете неконтролирано въртене или откат на захранващия маркуч.



Опасност от задушаване!

При работа с азот има опасност от задушаване! Вземете под внимание, че работното помещение трябва винаги да е добре проветрено!



Опасност от нараняване!

При работа с уреда носете защитно облекло, маска и защитни очила! Носете предписаното защитно облекло, за да предотвратите всякакъв допир с отровни пари, разтворители и използваните материали.



Опасности поради шум!

Носете антифони, за да избегнете опасности от шума! Шумовите емисии (напр. причинени от течение или вибрация) могат да причинят загуба на слуха и/или физиологични влияния.



Опасност от нараняване!

Не използвайте никога като енергиен източник кислород, други възпламеняеми вещества или халогениран въглеродород!

- Не насочвайте уреда към хора и/или животни. Разтворители или средства за разреждане могат да увредят кожата, белите дробове и очите.

- Не прегъвайте маркуча на уреда. Това може да го повреди.
- Съблюдавайте указанията за безопасност на производителите на покривни материали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При ръчното оборудване за нанасяне замърсяването на оператора от струята на пръскачката и аерозолите в зоната на дишане трябва да бъде сведено до минимум. Опасностите възникват при вдишване, контакт или абсорбиране на материали за покритие или почистващи течности.

Мерките за това са:

- Достатъчна техническа или естествена вентилация.
- Правилно регулиране на налягането на разпръскване.
- Достатъчно разстояние между пръскачката и обработвания детайл. Това разстояние варира в зависимост от материала на покритието.
- Функции за оптимизиране на параметрите на пръскане и разпръскване за Намаляване на примесите.

3. Пускане в експлоатация

Този пистолет за боядисване работи на принципа HVLP (High Volume Low Pressure). Създава се малко мъгла при пръскане и така се намалява загубата на материал.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никога не пръскайте без монтирана глава на дюзата **10!**

3.1 Свързване на уреда

- Уверете се, че за работата използвате само сгъстен въздух, който е пречистен, не съдържа кондензат и масла.
- За да можете да регулирате сгъсте-

ния въздух, при източника на сгъстен въздух **трябва да** има редуктор на налягането с филтър.

- Чрез редуктора на налягането при източника на сгъстен въздух настройте работното налягане на 3,5 bar.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Максималното работно налягане не трябва да надвишава 3,5 bar!

⚠ ВНИМАНИЕ! Прекалено високо работно налягане предизвиква много силно фино разпределяне, прекалено бързо изпаряване на течността и грапави повърхности. Прекалено ниско работно налягане предизвиква вълно-

образни повърхности и образуване на капки.

- Свържете пневматичния маркуч с бърз съединител към извода за сгъстен въздух [7] на уреда.

3.2 Подготовка на повърхността за боядисване

- Покрийте всички повърхности, върху които не трябва да се пръска (врати, подове, прозорци и рамки на врати и прозорци).
- Уверете се, че повърхността за боядисване е чиста, суха и без мазнини.
- Обработете чрез шлайфане гладките повърхности и след това отстранете прахта.

Указание: Ако използвате на открито пистолета за боядисване, вземете под внимание посоката на вятъра.

3.3 Включване/изключване на уреда

- Поставете филтъра [15] в пистолета за боядисване.
- По време на процеса приспособлението за обезвъздушаване [1] трябва винаги да е свободно или непокрито.
- Завинтете здраво казанчето [3] върху пистолета.
- Напълнете материала за пръскане в казанчето [3] и го затворете с капака [2].
- Разстоянието на пръскане трябва да бъде приблизително 15 cm вертикално от обекта. За равномерно покритие винаги дръжте пистолета за боядисване на еднакво разстояние от обекта.
- **Включване:** Натиснете задействащия лост [9], за да включите уреда.
- **Изключване:** Отпуснете задействащия лост [9], за да изключите уреда.

Указание: Започнете и завършете процеса на пръскане извън повърхността за боядисване.

Указание: Разреждайте покривния материал, който използвате, с подходящ разтворител. Ако използвате неподходящ разтворител, могат да се образуват бучки и да запушат пистолета. Спазвайте указанията за разреждане на производителите на покривни материали.

3.4 Премахване на маркуча за сгъстен въздух и филтърния редуктор за налягане

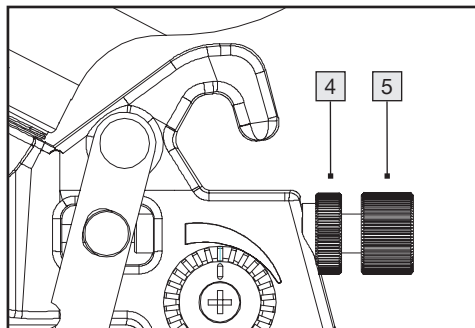
Указание: Маркучът за сгъстен въздух може да бъде отвинтен само ако редукторът за налягане на филтъра не е под никакво налягане.

Внимание: Разбиване на маркуча за сгъстен въздух при отваряне на бързата връзка. Не забравяйте да държите маркуча за сгъстен въздух!

Ако редукторът на налягането на филтъра се демонтира, първо трябва да се понижи налягането във всички линии. Възможно е все още да има остатъчно налягане. Първоначално упражнете пълен натиск върху ръкохватката за регулиране и след това я отпуснете отново, за да издухате остатъчния газ от от редуктора на налягането на филтъра.

3.5 Регулиране на материала за пръскане

- За да увеличите материала за пръскане, въртете винта ограничител на хода [5] обратно на часовниковата стрелка.
- За да намалите материала за пръскане, въртете винта ограничител на хода [5] по посока на часовниковата стрелка.



Указание: Предният фиксиращ винт [4] ограничава диапазона на регулиране на винта ограничител на хода [5].

3.6 Регулиране на струята

Уредът има следните настройки:

- **Кръгла струя**
(за трудно достъпни места)
- **Широка струя**
(за хоризонтална посока на работа)
- **Плоска струя**
(за вертикална посока на работа)

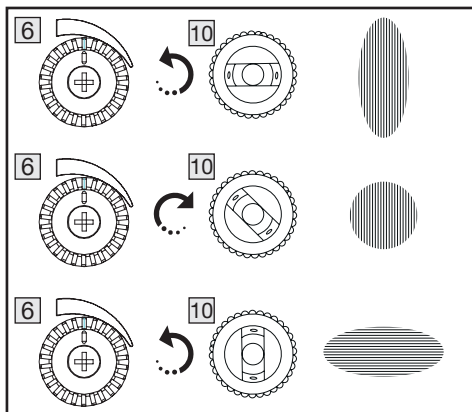
За да регулирате главата на дюзата [10], развийте фиксиращата гайка [11], като въртете обратно на часовниковата стрелка. За да осигурите струята боя, въртете фиксиращата гайка [11] по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете.

Регулирайте многопосочния лъч:

- Завъртете регулатора [6] по посока на часовниковата стрелка и главата на дюзата [10], както е показано на следващата фигура.

Регулиране на широката/плоската струя:

- Завъртете регулатора [6] обратно на часовниковата стрелка и главата на дюзата [10], както е показано на следващата фигура.



3.7 Регулиране на количеството въздух

- За да увеличите количеството въздух, въртете регулатора за регулиране на количеството въздух [8] обратно на часовниковата стрелка. Увеличеното количество въздух е идеално за грубо пулверизиране.
- За да намалите количеството въздух, въртете регулатора за регулиране на количеството въздух [8] по посока на часовниковата стрелка. Намаленото количество въздух е идеално за силно замъгляване от боя.

Указание: Определете подходящите настройки, като извършите пробни пръскания върху пробна повърхност.

Указание: Започнете с максималното количество въздух и на разстояние около 10 cm от повърхността, за да определите подходящата настройка.

ВНИМАНИЕ!

Не пръскайте срещу вятъра!

4. Поддръжка, ремонт, почистване и съхранение

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди дейности за ремонт и поддръжка, както и преди прекъсване на работа и транспортиране отстранете уреда от източника на съгъстен въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ! Материали с точка на възпламеняване под 21 °С създават експлозивна среда.



По време на работа носете защитни ръкавици!

Указание: За да се предотврати запушването на дюзите, е важно основно почистване. В противен случай не може да се гарантира безупречно функциониране.

Указание: Никога не поставяйте пистолета за боядисване напълно в разтворителя. Само изплакнете!

- След всяка употреба почиствайте уреда и отделните части! Това гарантира безупречна и сигурна работа.
- Не използвайте съдържащи въглеродороди халогенни разтворители, като например трихлорметил, етилхлорид и др., тъй като влизат в опасни химични реакции с някои материали на пистолета за боядисване.
- Пръскайте и почиствайте с подходящ разредител. Използвайте материали на основата на вода, нелетливи въглеродороди или подобни материали.
- Използвайте четката [14] или кърпа, за да почистите главата на дюзата [10] и отворите за пръскане.
- Развийте винта ограничител на хода [5] и свалете пружината [13].
- Отстранете иглата [12] и филтъра [15]. Почистете ги с четката [14].
- Почистете също вътрешната винтова резба [16] на казанчето [3] с четката [14].

- Резбата [16] и уплътнението трябва леко да се гресират след почистването.
- Нанесете масло на всички подвижни части.
- Монтирайте отново всички части, след като сте почистили уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо, чисто и защитено от замръзване място. Проверявайте филтъра [15] и дюзата.
- Пистолетите за пръскане на боя могат да се използват и поддържат само от инструктирани лица. Поправките могат да се извършват само от квалифицирани лица.
- Ако е възможно, проверките, регулирането и поддръжката трябва да се извършват от едно и също лице или негов заместник и да се документират в книга за поддръжка.

5. Изхвърляне



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране. Можете да разберете как да изхвърлите износеното устройство от вашата общност или градска администрация.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

5.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали

- Покривните материали са специални отпадъци, които трябва да се изхвърлят по съответния начин. Съблюдавайте местните разпоредби.
- Екологично вредни химикали не трябва да попадат в почвата, подпочвените води или във водните басейни.
- При покупката на бои, лакове и други покривни материали обръщайте внимание на тяхната екологична съвместимост.

6. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт

се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експло-

атация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494755_2504) като доказателство за покупката.
- Номера на артикула можете да намерите на типовата табелка на продукта, на гравирани надпис върху продукта, на титулната страница на инструкцията (в долния ляв ъгъл) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникване на функционални неизправности или други дефекти, моля, първо се свържете с посочения по-долу сервизен отдел по телефона или по електронна поща.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочете писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494755_2504

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

Lidl-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие

на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. С този QR код ще бъдете пренасочени директно към parkside-diy.com. Изберете вашата страна и потърсете ръководствата за употреба чрез търсачката. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494755_2504 ще стигнете до ръководството за употреба на вашия артикул.

7. Превод на оригиналната декларация за съответствие



Ние,
фирма **ROWI Germany GmbH**
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Германия

декларираме със следното, че този продукт отговаря на следните стандарти, нормативни документи и Директиви на ЕС:

Директива относно машините:
(2006/42/EO)

Приложени хармонизирани норми:
EN 1953:2013

Име на уреда:
Пневматичен пистолет за боя

Номер на модела:
PDFP 500 D4

Година на производство: 09/2025
Сериен номер: IAN 494755_2504

Отговорник за документацията:
Marc Stockenberger

Град: Forst
Дата/Подпис на производителя:
28.08.2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Stockenberger".

Marc Stockenberger
Управител

Запазваме си правото за технически промени в интерес на по-нататъшно разработване на продукта.

1. Εισαγωγή	118
1.1 Προβλεπόμενη χρήση	118
1.2 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης	118
1.3 Εξοπλισμός	118
1.4 Τεχνικά στοιχεία	119
2. Οδηγίες ασφαλείας	120
2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	121
3. Θέση σε λειτουργία	123
3.1 Σύνδεση συσκευής	123
3.2 Προετοιμάστε την επιφάνεια ψεκασμού	124
3.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής	124
3.4 Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τον μειωτήρα πίεσης του φίλτρου.	124
3.5 Ρύθμιση του υλικού ψεκασμού	124
3.6 Ρύθμιση της δέσμης χρώματος	125
3.7 Ρύθμιση του όγκου αέρα	125
4. Συντήρηση, συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση	125
5. Διάθεση	126
5.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και διάθεση υλικών	126
6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH	127
7. Τεχνική υποστήριξη	128
8. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης	129



ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ PDFP 500 D4

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους καθορισμένους τομείς εφαρμογής. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους.

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το πιστόλι ψεκασμού χρώματος με πεπιεσμένο αέρα προορίζεται για την εφαρμογή/ατμοποίηση υγρών υλικών επικάλυψης. Τα κατάλληλα υγρά είναι

- Χρώματα που αραιώνονται στο νερό
- Επικαλύψεις αυτοκινήτων
- διαφανή βερνίκια
- Βερνίκια
- Συντηρητικό ξύλου
- Προϊόντα φυτοπροστασίας
- Απολυμαντικό
- Εκκινητές
- Λεκές
- Έλαια

Η συσκευή προορίζεται για χρήση με κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα (συνιστούμε συμπίεστη με όγκο δεξαμενής 24 λίτρων ή περισσότερο).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την επεξεργασία των ακόλουθων υγρών:

- Χρώματα γαλακτώ- ματος και λατέξ
- Υλικά ανθεκτικά στις πι- τσιλιές και τις σταγόνες
- Οξέα υλικά
- Κοκκώδεις και πλήρες υλικό ψεκασμού
- Αλισιβία

Ο λεπτός ψεκασμός του χρώματος ή του βερνικιού εξασφαλίζει ομοιόμορφη εφαρμογή

και γρήγορο στέγνωμα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη χρήση και εγκυμονεί σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

1.2 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

- 1 Πιστόλι βαφής αέρος PDFP 500 D4
- 1 Κύπελλο ροής
- 1 Καπάκι για κύπελλα ροής
- 1 Βούρτσα
- 1 Φίλτρα
- 1 Οδηγίες λειτουργίας

1.3 Εξοπλισμός

- 1 Εξαερισμός
- 2 Καπάκι κυπέλλου ροής
- 3 Κύπελλο ροής
- 4 Βίδα ασφάλισης
- 5 Βίδα διακοπής ανύψωσης (κανονισμός για το υλικό ψεκασμού)
- 6 Ρυθμιστής για στρογγυλό/ πλατύ και ευρύ jet
- 7 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 8 Ρυθμιστής για ρύθμιση του όγκου αέρα
- 9 Σκανδάλη
- 10 Κεφαλή ακροφυσίου
- 11 Παξιμάδι ασφάλισης για την κεφαλή του ακροφυσίου
- 12 Βελόνα
- 13 Άνοιξη
- 14 Βούρτσα
- 15 Φίλτρα
- 16 Εσωτερικό βιδωτό σπείρωμα (κύπελλο ροής)

1.4 Τεχνικά στοιχεία

Πίεση λειτουργίας: max. 3,5 bar
Μέγεθος ακροφυσίου: Ø 1,4 mm
Κύπελλο ροής: περίπου 500 ml
Συνιστώμενο ιξώδες*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Το ιξώδες είναι ο ρυθμός ροής ενός υλικού ψεκασμού. Αυτό το ιξώδες μετράται με τη χρήση ενός κυπέλλου μέτρησης/διανομής*** (δεν περιλαμβάνεται στο αντικείμενο της παράδοσης). Μετρήστε το χρόνο σε δευτερόλεπτα μέχρι να σπάσει το υγρό νήμα καθώς εξαντλείται. Αυτός ο χρόνος εξάντλησης είναι το ιξώδες. Αραιώστε το υλικό μέχρι το υγρό νήμα να φτάσει στο χρόνο 18-23 t (DIN sec).
**Το DIN sec είναι μια παρωχημένη μονάδα μέτρησης του ιξώδους, αλλά χρησιμοποιείται από τους λάτρεις του DIY.

*** Το κύπελλο μέτρησης πρέπει να έχει χωρητικότητα 100 cm³. Η οπή εξόδου έχει μέγεθος 4 mm. Η μέτρηση πραγματοποιείται ιδανικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20 °C.

Τιμή εκπομπής θορύβου

Μετρούμενη τιμή για την τιμή εκπομπής θορύβου που καθορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 14462. Η σταθμισμένη στάθμη θορύβου στον τόπο χρήσης είναι:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Αβεβαιότητα: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες.



Η μη τήρηση των πληροφοριών και των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά!

- Εκτός από τις οδηγίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να τηρούνται οι γενικοί κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων του νομοθέτη.
- **Να μεταβιβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας σε τρίτους.** Βεβαιωθείτε ότι τα τρίτα μέρη χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο αφού λάβουν τις απαραίτητες οδηγίες.
- **Κρατήστε τα παιδιά μακριά και ασφαλίστε το από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.**
Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι έτοιμη για χρήση ή σε λειτουργία. Ποτέ μην αφήνετε παιδιά κοντά της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Ασφαλίστε το προϊόν από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.
- **Να είστε πάντα προσεκτικοί και να δίνετε πάντα προσοχή σε αυτό που κάνετε.**
Μην εργάζεστε σε αυτό το προϊόν εάν είστε απρόσεκτοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς.
- **Προσέξτε για ζημιές.**
Ελέγξτε το αντικείμενο για τυχόν ζημιές πριν το θέσετε σε λειτουργία. Εάν το στοιχείο είναι ελαττωματικό, δεν

- πρέπει να τεθεί σε λειτουργία σε καμία περίπτωση.
- **Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.**
Ποτέ μην εισάγετε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό του προϊόντος.
 - **Μην κάνετε κατάχρηση.**
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
 - **Ελέγχετε τακτικά.**
Η χρήση αυτού του στοιχείου μπορεί να οδηγήσει σε φθορά ορισμένων εξαρτημάτων. Επομένως, θα πρέπει να το ελέγχετε τακτικά για τυχόν φθορές ή ελαττώματα.
 - **Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.**
Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα στοιχεία που αναφέρονται ρητά στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
 - **Μην το χρησιμοποιείτε σε επικίνδυνες περιοχές.**
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες που περιέχουν ουσίες όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια και, ιδίως, χρώματα και ομίχλη σκόνης.

2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος έκρηξης/πυρκαγιάς!

Το κάπνισμα απαγορεύεται όταν χρησιμοποιείτε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος! Ποτέ μην ψεκάζετε πάνω σε ανοιχτή φλόγα, σε πυρακτωμένη επιφάνεια ή σε φωτιστικά σώματα. Μην αναφλέγετε σπινθήρες ή ανοιχτές φλόγες για να αποφύγετε την πρόκληση έκρηξης ή πυρκαγιάς.



Δυνάμεις ανάκρουσης!

Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σταθερά στο χέρι σας κατά την αποσύνδεση του συνδέσμου του σωλήνα. Αποσυνδέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα

από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και μόνο στη συνέχεια αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής από τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό θα αποτραπεί η ανεξέλεγκτη στροβιλισμός ή αναπήδηση του σωλήνα παροχής.



Κίνδυνος πνιγμού!

Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας όταν εργάζεστε με άζωτο! Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται πάντα καλά!



Κίνδυνος τραυματισμού!

Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό, αναπνευστική προστασία και γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με τη συσκευή! Φοράτε τον προβλεπόμενο προστατευτικό ρουχισμό για να αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με τοξικούς ατμούς, διαλύτες και τα χρησιμοποιούμενα υλικά.



Κίνδυνοι λόγω θορύβου!

Φοράτε προστατευτικά ακοής για να αποφύγετε τους κινδύνους θορύβου. Οι εκπομπές θορύβου (π.χ. που προκαλούνται από ροή ή δόνηση) μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ακοής και/ή φυσιολογικές επιπτώσεις.



Κίνδυνος τραυματισμού!

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο, άλλες εύφλεκτες ουσίες ή αλογονωμένους υδρογονάνθρακες ως πηγή ενέργειας!

- Μην στρέψετε τη συσκευή προς ανθρώπους ή/και ζώα. Οι διαλύτες ή τα διαλυτικά μπορούν να κάψουν το δέρμα, τους πνεύμονες και τα μάτια.
- Μην στρίβετε τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά.

- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του υλικού επικάλυψης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!


Με τον εξοπλισμό χειροκίνητης εφαρμογής, πρέπει να ελαχιστοποιείται η μόλυνση του χειριστή από τον πίδακα ψεκασμού και τα αερολύματα στη ζώνη αναπνοής. Κίνδυνοι προκύπτουν από την εισπνοή, την επαφή ή την απορρόφηση υλικών επικάλυψης ή υγρών καθαρισμού.

Τα μέτρα για το σκοπό αυτό είναι:

- Επαρκής τεχνικός ή φυσικός αερισμός.
- Σωστή ρύθμιση της πίεσης ψεκασμού.
- Επαρκής απόσταση μεταξύ του πιστολιού ψεκασμού και του τεμαχίου εργασίας. Η απόσταση αυτή ποικίλλει ανάλογα με το υλικό επικάλυψης.
- Λειτουργίες βελτιστοποίησης των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της μόλυνσης.

3. Θέση σε λειτουργία

Αυτό το πιστόλι ψεκασμού χρώματος λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή HVLP (High Volume Low Pressure). Παράγεται λιγότερη ομίχλη ψεκασμού και, ως αποτέλεσμα, μειώνονται οι απώλειες υλικού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην ψεκάζετε χωρίς τοποθετημένη την κεφαλή ακροφυσίου .

3.1 Σύνδεση συσκευής


- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε για τη λειτουργία μόνο πεπιεσμένο αέρα που είναι καθαρισμένος και απαλλαγμένος από συμπυκνώματα και λάδια.
- Για να είναι δυνατή η ρύθμιση της πίεσης του αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα **πρέπει** να είναι εξοπλισμένη με

μειωτήρα πίεσης φίλτρο

- Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στα 3,5 bar στον μειωτήρα πίεσης φίλτρου της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 3,5 bar δεν πρέπει να ξεπεραστεί!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η πίεση λειτουργίας είναι πολύ υψηλή, αυτό προκαλεί υπερβολική λεπτή κατανομή, ταχεία εξάτμιση του υγρού και τραχιές επιφάνειες. Πολύ χαμηλή πίεση λειτουργίας προκαλεί κυματιστές επιφάνειες και σχηματισμό σταγονιδίων.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο  7 στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα της συσκευής.

3.2 Προετοιμάστε την επιφάνεια ψεκασμού

- Καλύψτε όλες τις επιφάνειες που δεν πρόκειται να ψεκαστούν (πόρτες, δάπεδο, παράθυρα και πλαίσια θυρών και παραθύρων).
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ψεκασμού είναι καθαρή, στεγνή και απαλλαγμένη από λίπη.
- Σκληρύνετε τις λείες επιφάνειες και στη συνέχεια απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιείτε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος σε εξωτερικό χώρο, προσέξτε την κατεύθυνση του ανέμου.

3.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής

- Τοποθετήστε το φίλτρο [15] στο πιστόλι ψεκασμού.
- Ο αεραγωγός [1] πρέπει να παραμένει πάντα ελεύθερος ή ακάλυπτος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Βιδώστε σταθερά το κύπελλο ροής [3] στο πιστόλι.
- Γεμίστε το υλικό ψεκασμού στο δοχείο ροής [3] και κλείστε το με το καπάκι [2].
- Η απόσταση ψεκασμού πρέπει να είναι περίπου 15 cm κάθετα από το αντικείμενο. Για ομοιόμορφη επικάλυψη, διατηρείτε πάντα το πιστόλι ψεκασμού χρώματος στην ίδια απόσταση από το αντικείμενο.
- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε τη σκανδάλη [9] για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε τη σκανδάλη [9] για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση: Ξεκινήστε και τερματίστε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της περιοχής ψεκασμού.

Σημείωση: Φροντίστε να αραιώσετε το υλικό επικάλυψης που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με κατάλληλο διαλύτη. Εάν χρησιμοποιηθεί

ακατάλληλος διαλύτης, ενδέχεται να σχηματιστούν σβώλοι και να φράξουν το πιστόλι. Ακολουθήστε τις οδηγίες αραιώσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του υλικού επικάλυψης.

3.4 Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τον μειωτήρα πίεσης του φίλτρου.

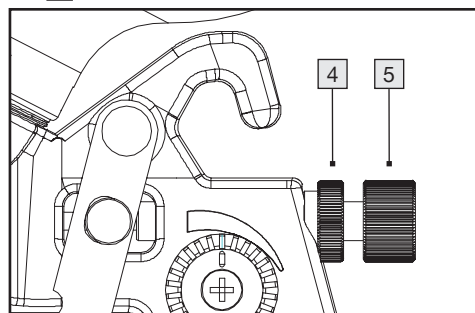
Σημείωση: Ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα μπορεί να ξεβιδωθεί μόνο όταν ο μειωτήρας πίεσης του φίλτρου έχει αποσυμπιεστεί.

Προσοχή: Μαστίγωμα του εύκαμπτου σωλήνα να πεπιεσμένου αέρα κατά το άνοιγμα του ταχυσύνδεσμου. Κρατάτε πάντα σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα!

Εάν αφαιρεθεί ο μειωτήρας πίεσης του φίλτρου, πρέπει πρώτα να αποσυμπιεστούν όλες οι γραμμές. Ενδέχεται να υπάρχει ακόμα υπολειπόμενη πίεση. Πιστείστε πρώτα πλήρως με τη λαβή ρύθμισης και στη συνέχεια αποσυμπιέστε ξανά για να εκτονωθεί το υπολειπόμενο αέριο από τον μειωτήρα πίεσης φίλτρου.

3.5 Ρύθμιση του υλικού ψεκασμού

- Για να αυξήσετε το υλικό ψεκασμού, περιστρέψτε τη βίδα διακοπής διαδρομής [5] αριστερόστροφα.
- Για να μειώσετε το υλικό ψεκασμού, περιστρέψτε τη βίδα διακοπής διαδρομής [5] δεξιόστροφα.



Σημείωση: Η μπροστινή βίδα ασφάλισης [4] περιορίζει το εύρος ρύθμισης της βίδας διακοπής διαδρομής [5].

3.6 Ρύθμιση της δέσμης χρώματος

Η συσκευή έχει τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- **Πανκατευθυντική δέσμη**
(για δυσπρόσιτα σημεία)
- **Ευρεία δέσμη**
(για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας)
- **Επίπεδος πίδακας**
(για κάθετη κατεύθυνση εργασίας)

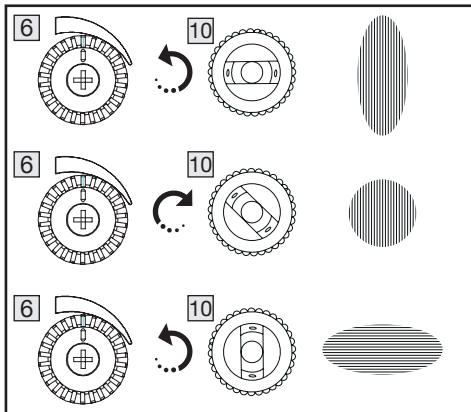
Για να ρυθμίσετε την κεφαλή του ακροφυσίου [10], χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης [11] περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Για να ασφαλίσετε τον χρωματικό πίδακα, στρέψτε το παξιμάδι ασφάλισης [11] δεξιόστροφα για να το σφίξετε.

Ρυθμίστε τον πανκατευθυντικό πίδακα:

- Γυρίστε το χειριστήριο [6] δεξιόστροφα και την κεφαλή του ακροφυσίου [10] όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.

Ρύθμιση ευρείας/πλατιάς δέσμης:

- Γυρίστε το χειριστήριο [6] αριστερόστροφα και την κεφαλή του ακροφυσίου [10] όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.



3.7 Ρύθμιση του όγκου αέρα

- Για να αυξήσετε τον όγκο αέρα, γυρίστε το κουμπί ελέγχου του όγκου αέρα [8] αριστερόστροφα. Ο αυξημένος όγκος αέρα είναι ιδανικός για χονδροειδή ψεκάσμο.
- Για να μειώσετε τον όγκο αέρα, γυρίστε το κουμπί ελέγχου του όγκου αέρα [8] δεξιόστροφα. Ο μειωμένος όγκος αέρα είναι ιδανικός για βαριά ομίχλη χρώματος.

Σημείωση: Καθορίστε τις κατάλληλες ρυθμίσεις πραγματοποιώντας δοκιμαστικούς ψεκασμούς σε μια δοκιμαστική περιοχή.

Σημείωση: Ξεκινήστε με τον μέγιστο όγκο αέρα και σε απόσταση περίπου 10 cm από την περιοχή ψεκασμού για να προσδιορίσετε την κατάλληλη ρύθμιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ψεκάζετε στον άνεμο!

4. Συντήρηση, συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από την εκτέλεση εργασιών επισκευής και συντήρησης, καθώς και πριν από τη διακοπή της λειτουργίας και πριν από τη μεταφορά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικό με σημείο ανάφλεξης κάτω από 21 °C δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εργασίας!

Σημείωση: Ο σχολαστικός καθαρισμός είναι σημαντικός για να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα των ακροφυσίων. Διαφορετικά, η σωστή λειτουργία δεν είναι πλέον εγγυημένη.

Σημείωση: Ποτέ μην τοποθετείτε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος εντελώς μέσα στο διαλύτη. Ξεπλύνετε μόνο μέσα από το διάλυμα!

- Καθαρίζετε τη συσκευή και τα επιμέρους μέρη της μετά από κάθε χρήση! Αυτό εξασφαλίζει την άψογη και ασφαλή λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες αλογόνου που περιέχουν υδρογονάνθρακες, όπως τριχλωρομεθύλιο, χλωριούχο αιθύλιο κ.λπ., καθώς μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνες χημικές αντιδράσεις με ορισμένα από τα υλικά του πιστολιού ψεκασμού χρώματος.
- Ψεκάστε και καθαρίστε με κατάλληλο διαλυτικό. Χρησιμοποιήστε υλικά με βάση το νερό, υδρογονάνθρακες χαμηλής πτητικότητας ή παρόμοια υλικά.
- Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα **14** ή ένα πανί για να καθαρίσετε την κεφαλή του ακροφυσίου **10** και τις οπές ψεκασμού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα διακοπής διαδρομής **5** και αφαιρέστε το ελατήριο **13**.
- Αφαιρέστε τη βελόνα **12** και το φίλτρο **15**. Καθαρίστε τα με τη βούρτσα **14**.
- Καθαρίστε επίσης το εσωτερικό σπείρωμα της βίδας **16** του κυπέλλου βαρύτητας **3** με τη βούρτσα **14**.
- Το σπείρωμα **16** και η στεγανοποίηση πρέπει να λιπαίνονται ελαφρά μετά τον καθαρισμό.
- Λαδώνετε όλα τα κινούμενα μέρη περιστασιακά.
- Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα αφού καθαρίσετε τη συσκευή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, καθαρό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος. Ελέγξτε το φίλτρο **15** και το ακροφύσιο.
- Τα πιστόλια ψεκασμού μπογιάς επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Οι επιθεωρήσεις, οι ρυθμίσεις και οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από το ίδιο άτομο ή τον

αναπληρωτή του, όπου είναι δυνατόν, και να καταγράφονται σε ημερολόγιο συντήρησης.

5. Διάθεση



Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορούν να απορριφθούν στα τοπικά κέντρα ανακύκλωσης.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τον τρόπο απόρριψης της παλιάς σας συσκευής από την τοπική σας αρχή.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμυσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

5.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και διάθεση υλικών

- Τα υλικά επικάλυψης είναι επικίνδυνα απόβλητα και πρέπει να απορρίπτονται αναλόγως. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα επιβλαβή για το περιβάλλον χημικά προϊόντα δεν πρέπει να επιτρέπεται να εισέρχονται στο έδαφος, στα υπόγεια ύδατα ή στους υδάτινους αποδέκτες.
- Όταν αγοράζετε χρώματα, βερνίκια και άλλα υλικά επικάλυψης, δώστε προσοχή στην περιβαλλοντική συμβατότητά τους.

6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH

Αξιότιμη Πελάτισσα, αξιότιμε Πελάτη,
Αυτή η συσκευή συνοδεύεται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν, διαθέτετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρέχει η εταιρεία μας και περιγράφεται στη συνέχεια.

Όροι εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε τη γνήσια ταμειακή απόδειξη. Αυτό το παραστατικό είναι αναγκαίο ως απόδειξη για την αγορά.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, η εταιρεία μας αναλαμβάνει – κατά την επιλογή της – την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς χρέωση. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει την παράδοση της ελαττωματικής συσκευής και της απόδειξης αγοράς (ταμειακή απόδειξη) εντός της προβλεπόμενης τριετίας, καθώς και μία σύντομη περιγραφή του είδους των ελλείψεων και της χρονικής στιγμής που προέκυψαν.

Εάν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση της εταιρείας μας, θα λάβετε από εμάς το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο προϊόν.

Διάρκεια ισχύος εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις λόγω ελλείψεων

Τυχόν υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις που εξακριβώνονται κατά την αγορά, πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Μετά τη λήξη της διάρκειας ισχύος της εγγύησης, τυχόν προκύπτουσες επισκευές διενεργούνται με χρέωση.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ισχύει μόνο για την Ελλάδα.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πλέον αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. ατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος που ουφίστανται φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα, ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη που κατασκευάζονται από γυαλί.

Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι χειρισμοί, για τους οποίους υπάρχει σχετική αποτροπή ή προειδοποίηση στις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να αποφεύγονται σε κάθε περίπτωση.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και ακατάλληλου χειρισμού, βίαιης χρήσης και επεμβάσεων που δεν έχουν διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς της εταιρείας μας, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία εκτέλεσης εγγύησης

Για να εξασφαλίζεται η ταχεία επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για κάθε αίτημα, παρακαλούμε να έχετε διαθέσιμη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494755_2504) ως απόδειξη για την αγορά.
- Ο αριθμός του προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε

μια χάραξη στο προϊόν, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου χρήσης (κάτω αριστερά) ή στην αυτοκόλλητη ετικέτα στο πίσω μέρος ή στο κάτω μέρος του προϊόντος.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται παρακάτω, τηλεφωνικά ή μέσω e-mail.
- Στη συνέχεια μπορείτε να στείλετε το ενδεχομένως ελαττωματικό προϊόν, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και αναφέροντας το είδος των ελλείψεων και τη χρονική στιγμή που προέκυψαν, στη διεύθυνση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης που σας έχει γνωστοποιηθεί χωρίς έξοδα αποστολής.



Στο parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταφέρεστε απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τα εγχειρίδια χρήσης μέσω της μάσκας αναζήτησης. Εισάγοντας τον αριθμό είδους (IAN) 494755_2504 μεταφέρεστε στο εγχειρίδιο χρήσης για το προϊόν σας.

7. Τεχνική υποστήριξη

Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη λειτουργία του προϊόντος ROWI Germany, παρακαλούμε ενεργήστε ως εξής:

Επικοινωνία

Τα στοιχεία επικοινωνίας της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της ROWI Germany είναι τα εξής:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Lidl-services@rowi-group.com

Γραμμή τεχνικής υποστήριξης:

+800 7694 7694

(χωρίς χρέωση από το σταθερό δίκτυο)

IAN 494755_2504

Τα περισσότερα προβλήματα μπορούν να αποκατασταθούν στο πλαίσιο των αποτελεσματικών τεχνικών υπηρεσιών της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

8. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης



Εμείς,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Γερμανία

Με το παρόν δηλώνουμε ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα, έγγραφα τυποποίησης και οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία για τα μηχανήματα:
(2006/42/EG)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 1953:2013

Ονομασία συσκευής:
Πιστόλι βαφής αέρος

Αριθμός μοντέλου:
PDFP 500 D4

Έτος κατασκευής: 09/2025
Σειριακός αριθμός: IAN 494755_2504

Υπεύθυνος για την τεκμηρίωση:
Marc Stockenberger
Τόπος: Forst
Ημερομηνία/υπογραφή του κατασκευαστή:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Διευθύνων Σύμβουλος

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές αλλαγές προς το συμφέρον της περαιτέρω ανάπτυξης.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Információk állása ·

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Ažuriranje poslednje informacije · Stanje informacija ·

Versione informaçiilor · Актуализация на документа ·

Έκδοση των πληροφοριών: 09/2025

ID No.: PDFP500D4-CB03-04

IAN 494755_2504